



Sta.

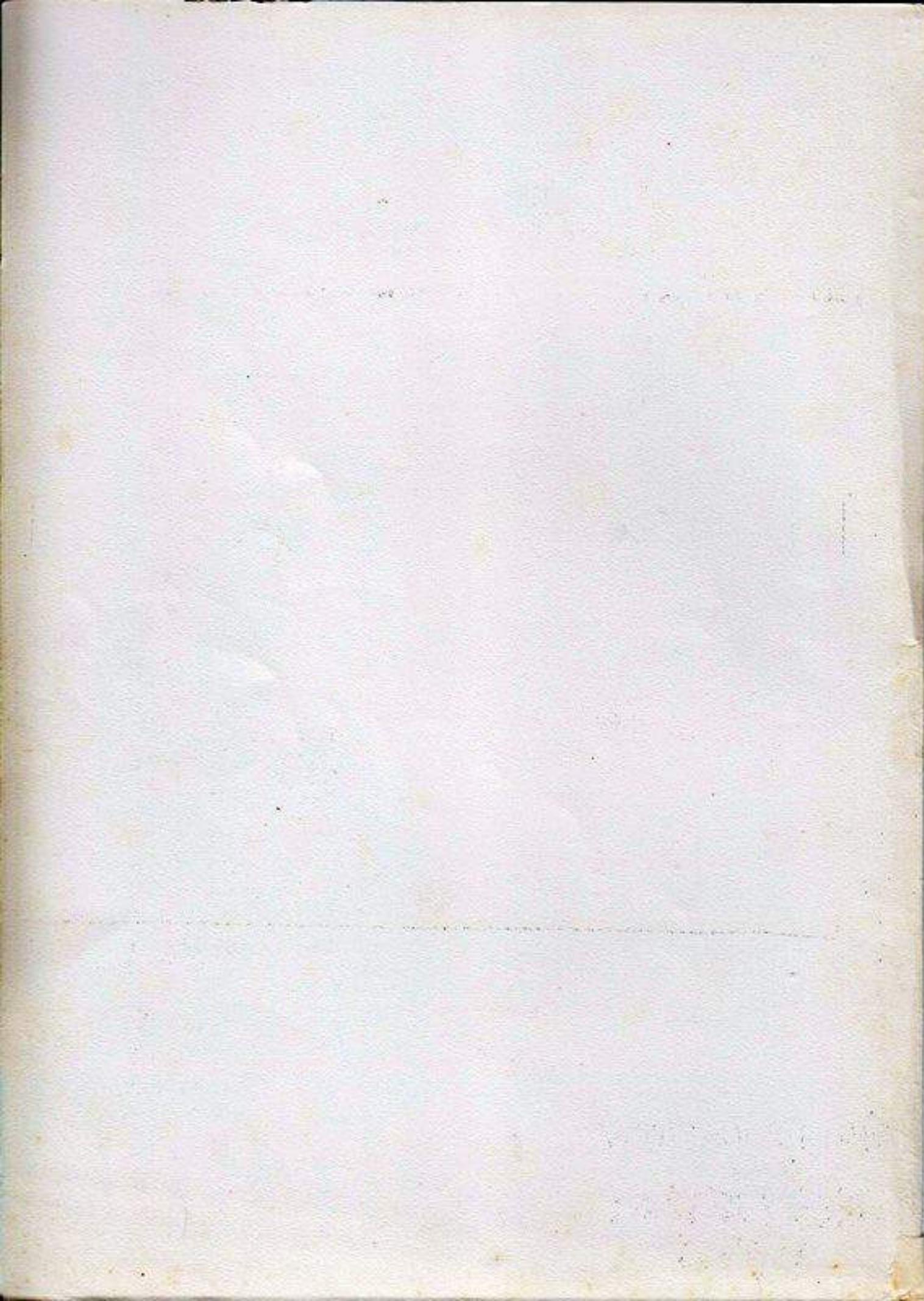
MARIA JULIA AÑON MARTINEZ

Reina de las

FIESTAS MAYORES

1974

benifayó





Festejos que Benifayó

dedica a su patrona

Santa Bárbara

Divina Aurora

Ntra. Sra. de la Asunción

San Roque, San Cayetano

y San Isidro Labrador

Comisión de Fiestas

Vicente Marco Alfonso

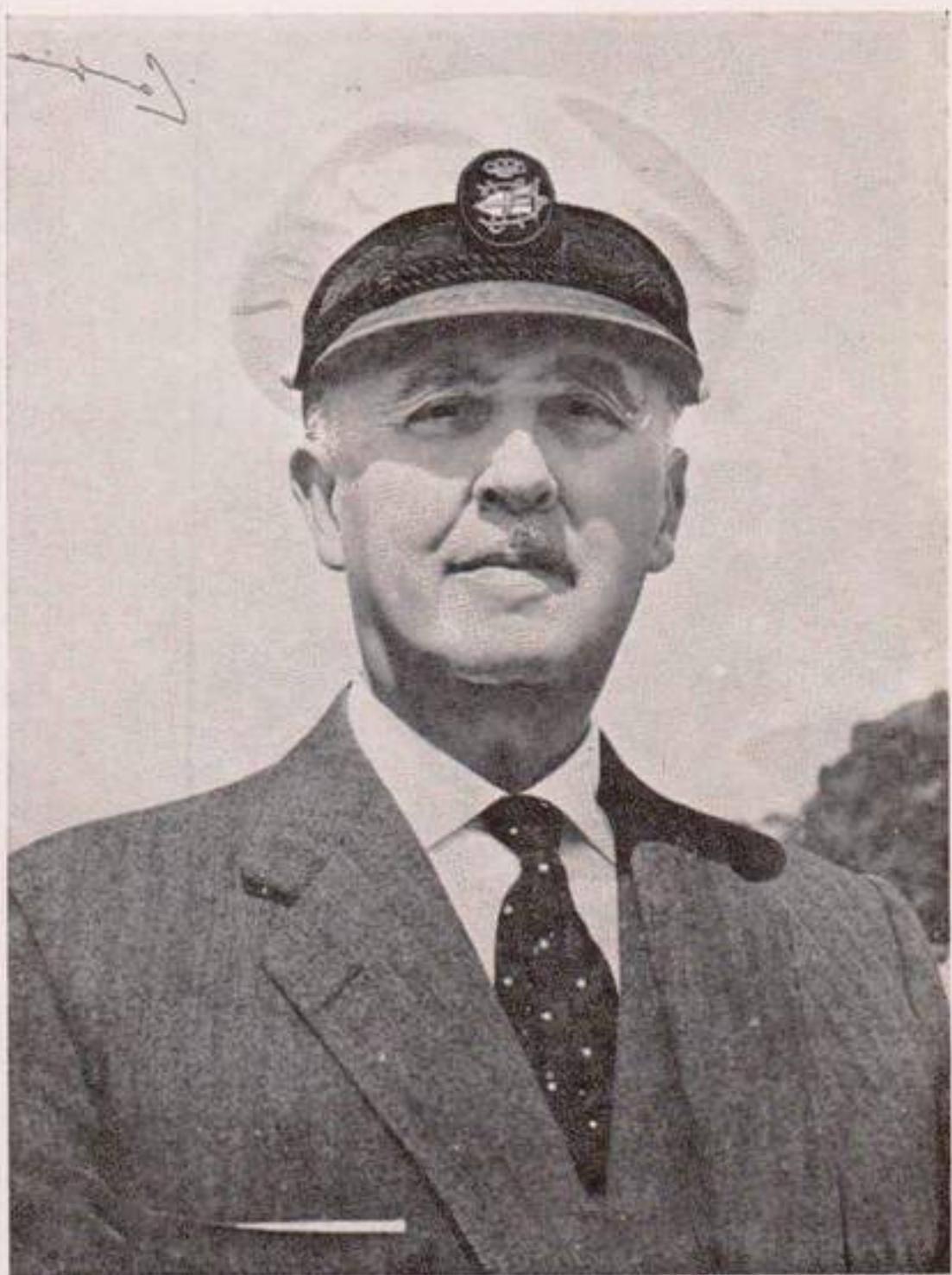
Salvador Piles Ferrando

José Machi Domingo

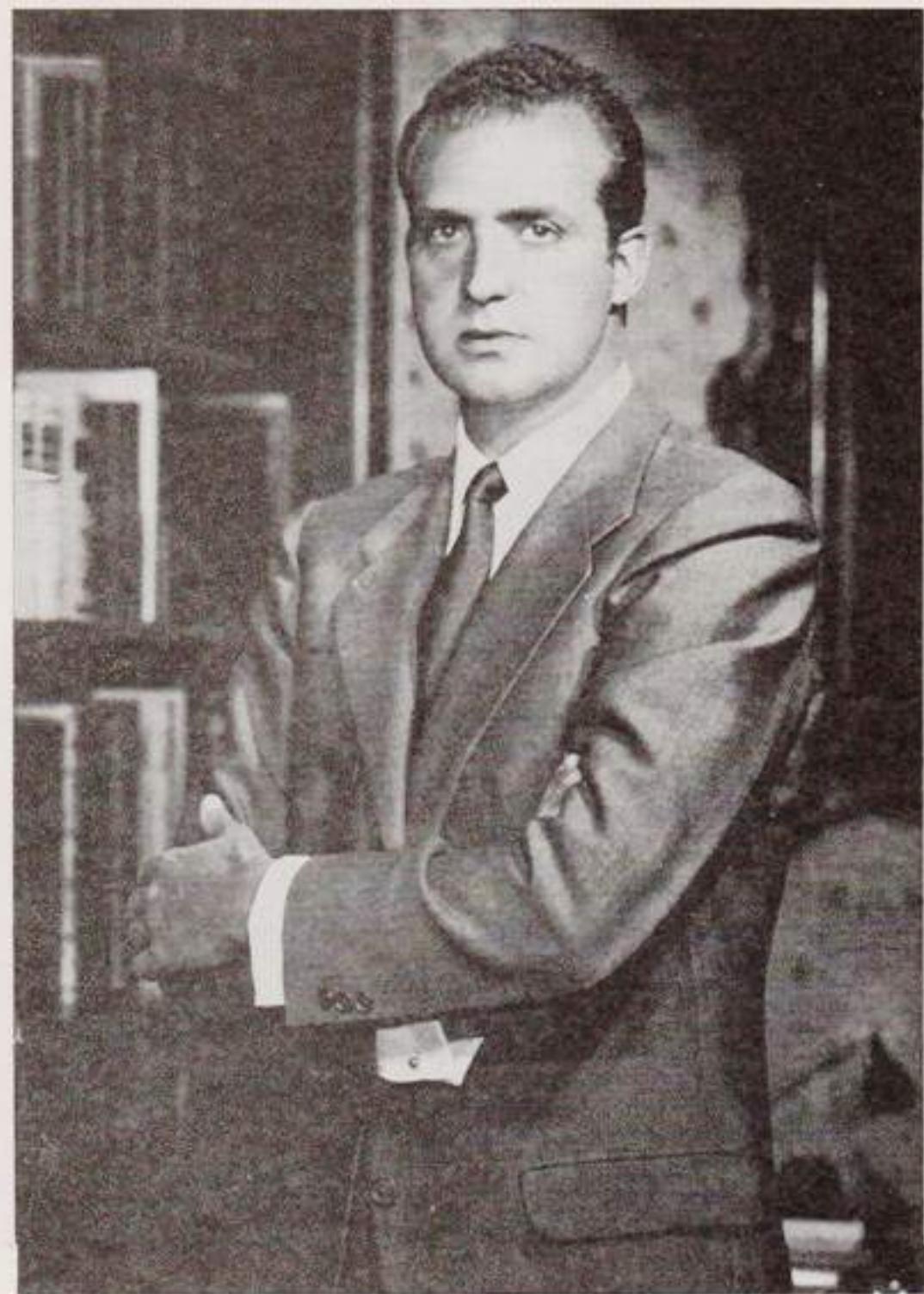
THE BOSTONIAN

THE BOSTONIAN
is a weekly journal of
politics, literature, and
science, edited by
J. R. GREENE.

Price, 25 cents.
Subscriptions, \$1.00.
Address, 100 Cornhill, Boston.



*S. E. el Jefe del Estado Español
y Generalísimo de los Ejércitos
Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde*



S. A. R. el Príncipe de España
D. Juan Carlos de Borbón



Salutación

Una vez más llegó agosto y junto con sus calores nuestras Fiestas Patronales, que este año se verán adornadas con una nueva Reina y su Corte de Honor.

Reina, señorita María Julia Añón Martínez, que junto a las bellísimas señoritas de su corte, adornarán nuestras fiestas, dando unos toques de alegría al derrochar juventud y sonrisas por doquier.

Bienvenidos aquellos que durante esta semana nos visiten, pues sé seguro que todos los vecinos pondremos de nuestra parte afecto y cordialidad, que junto a nuestra nata hospitalidad harán que se sientan como un vecino más dentro de nuestro querido Benifayó.

A todos aquellos vecinos que por las circunstancias de la vida no nos acompañen en esta gran semana, que sirva este programa como clarín que les recuerde que no les olvidamos, que están todos presentes en nuestras mentes.

Los festejos nos esperan; mi deseo, que seáis todos muy felices y procuréis divertiros con sana alegría.

Vuestro Alcalde,

Arcadio Guillén

RECORDAR

El aire huele a fiesta, nuestras calles y plazas se preparan para ser espléndido marco de esa gran fiesta solemne, la mejor que merece ser vivida, la del encuentro de los cuerpos y almas, el alegre gozo de ver seres queridos considerados como gentes que son nuestras gentes pero que residen desde tiempo en lares que no son nuestros lares.

Por estas fechas uno se siente más entrañable benitayonense que nunca y mira al pasado, con la inocente infancia, la juventud fogosa llena de ilusiones, la madurez con los hijos no exenta de sacrificios y sudores, tras haber pagado tributo a la vida con cruces o pruebas que la humanidad lleva consigo, y soy gracias a Dios por haberme deparado una venerable ancianidad, con mis hijos y nietos, llena de paz para dedicar mi tiempo libre a escribir, entre otras cosas, más de trescientas coplas en valenciano, tres obras de teatro como "El calvari de un pobre llaurador", "Historia de una mujer", "Mártir Dolcrosa", así como un sainete cómico ¿bueno?, ¿malo?, qué importa; lo que verdaderamente importa es, como buen valenciano, tener a mis años un poco de quietud artística.

Un lujo que se puede uno permitir a mis años es el de pensar largamente y recordar el Benifayó de antaño con sus amaneceres llenos de encanto. El azahar de nuestros naranjos impregnaba el aire fresco de la montaña y las chimeneas de las tahonas que como incensarios constantes contribuían a enriquecer más aún con sus aromas el nacimiento de un nuevo día; así, pues, olla a azahar, romero y otras hierbas, y "mona" por Pascua Florida; a "caiquiols", "cariños" y otras pastas por fiestas de agosto, y "pastissets, borachets" o "encarats" por Navidad, como música de fondo el canto de los gallos, así como el alegre ladrar de los perros al salir las caballerías de casa. Tan sólo en diciembre una nota discordante, el gruñir de los cerdos que eran sacrificados con el trasiego de la "porquecha".

A diferencia del Benifayó de hoy coronado por multitud de edificios de considerable altura y con distancias que aconsejan el servicio del coche o la moto, el Benifayó de antes surgía de nuestros campos blanco como una paloma, coronado por una torre milenaria de origen árabe, dos torres gemelas del más puro neoclásico producto de finales del XVIII y airosa cúpula superior a las otras torres construida a mediados del pasado siglo; alrededor del pueblo, un cinturón de huertos familiares, algunos con casita, rodeados de muro, y albergaban en su interior diversidad de frutales y flores; estas últimas servirían para ornamentar en señadas solemnidades nuestro templo o el campo santo. En la noche del Domingo de Ramos, algunos de estos huertos eran asaltados por mozos con el fin de proveerse de flores y adornar con ellas la reja de la amada; algo muy distinto ocurría si el mozo no era correspondido; se pintaba con zanahoria sobre la blanca pared, entre la reja y la puerta de entrada, una enorme calabaza.

Recordar el espíritu con que se celebraban las fiestas de antaño, en sí los panegíricos del Padre Santonja, los damascos, terciopelos, las arañas de cristal, las notas desgradas del desaparecido órgano acompañando la voz humana, las grandes multitudes tanto en el templo como fuera del mismo; la pólvora, algo tan nuestro; las cabalgatas "Coso Blanco", "Coso Rosa"; la ronda por la noche cálida de agosto al son de guitarras y dulzaina, y una nota pintoresca, el paseo a caballo hasta el barranco del "Tramuser" para contemplar los toros que, tal vez, lidaría Granero en nuestra hermosa y blanca plaza de toros; paseo o cabalgata que se hacia para lucir el no exento de cierto orgullo el hermoso y bien cebado caballo, el cual transportaría montada a la dama a la grada de sus amores; ella, como eterna mujer, no desaprovecharía la ocasión para lucir su colorido mantón de manila y su primorosa sombrilla.

Tiempos de ayer y de hoy y en este Benifayó de siempre cuajado de virtudes, cuna de artistas que en su día fueron gloria de España; pasan por mi mente los artistas más agasajados y reconocidos por tal, pero hay otros que quedaron olvidados y quisiera que todos los mayores, en el fondo de nuestro corazón, agradecíramos a título de homenaje póstumo las gracias, el donaire, la simpatía sin límites de aquellos que sembraron en su día dicha, que se pagaron tan sólo en ver sonrisas a su alrededor; recordar a José Muñoz Chordá (el "Tío Ment"), recordar al Claudio Mas Mas, recordar a Fernando Raga Mas ("Nano Coto"), recordar a tantos y tantos hombres que supieron hacer patria de buena ley, de los cuales debiéramos aprender que dejando una tan larga estela de simpatía tras de sí, la vida bien podría ser un paraíso.

FRANCISCO OLMO BLASCO

SENTIDO RELIGIOSO DE NUESTRAS FIESTAS

Como buenos cristianos, conscientes de nuestra vida de fe, hemos de aprovechar todos los momentos importantes de nuestra vida para animar, alentar, estimular ese don divino que hay en nosotros y que necesita ser cuidado y cultivado con esmero.

Las fiestas patronales nos brindan una ocasión magnífica para manifestar pública, masivamente, esa adhesión incondicional de nuestro ser a la voluntad divina, esa aceptación del plan de Dios para santificarnos, ese mirarnos en María Asumpta y Aurora, Bárbara, Roque, Cayetano, Isidro, y sentir en el corazón esa brisa fresca, alentadora, que emana de sus vidas sencillamente santas y nos animan a seguir, aun teniendo en cuenta nuestras cobardías y deserciones, poniendo nuestros pies en las huellas de Cristo, el duro y a veces heroico camino de la salvación.

Feligreses: No perdamos nunca de vista la razón espiritual de nuestras fiestas. No consintamos que los actos litúrgicos en las fiestas sean un número más del programa que se ha de cumplir. Para ello aportemos nuestra presencia masiva y consciente y demos un testimonio vivo y convincente de que "aquel" de lo que formamos parte, llámese misa o procesión, no es un espectáculo folklórico sino un estallido pujante de nuestra fe serena, de nuestra confianza viva, por encima de todo y de todos, en Aquel que nos conforta.

VUESTRO CURA

La edad de piedra, la de bronce... y la dels drets

Cuant yo era chicotet
(no mes de un pam alsaria)
a l'escola yo assistia
com si fora un homenet;
dependre, en ansia, volia
y per això me llechia
tot lo que s'encontraba a tret.
Moltes coses deprengui,
pero el cap tan menudet
pronte s'encontrà plenet
y com es natural, tingui
que soltar lastre, al trotet.
Així, d'esta manera
tantes coses yo tiri,
que me quedí en la figuera
y al arribar a fadri
me quedaba en la mollera
un servell de "teula".
Però, així i tot, encara,
algunes coses guardí
que, al comentarles ara
me trau colors en la cara
coneixer, d'elles, el fi;
pues may, en la vida, cregui
que també, lo bò, se oblidara.

Entre eixes coses guardaes
allà en el fondo del cor,
dins de mí, com un tresor,
per ser les mes delicades
y valoraries com l'or,
tenia sempre present
una màxima grandiosa
que aquell gran don Visent
de una forma amorosa
mos enseñaba, pasient;
y la màxima, senzillament
dia, en totes les lletres:
"Donde hay derechos, hay deberes;
así como, en todo hecho,
el deber es un derecho
y olvidarlo no debieres."

A simple vista pareix
un traballengües vulgar,
y si bé et pares a pensar
lo que realment ofereix,
voràs com ara mateix
te porta a considerar
que sois te vol enseñar
a fer lo que perteneix.

Si no ferem cas omis
y esta màxima cumplirem
seria asò un Paradís,
en la Glòria tots viuriem
y el mon seria felis.
Fà molts anys ya digué Aquell
que per a conseguir tal fi,
habria que cadascú
no desichern a ningú
lo que no vulguera ell.
Pot ser que peque de antic
o que estiga desfasat,
però ben segur estic
de que asò es la veritat.
¿No vos pareixeria formós

que tots mos agermanarem,
que el achudar fora honrós,
y que el bé, mos desitjarem?
¿No seria això grandios?

Yo no acabe de comprender
perquè vivim ofuscats,
ni perquè estem empeñats
a la consciència no atendre,
lo que mos priva de entendre
que anem desencaminats.
No vulc dir que sigam mals,
no crec que tot s'ha perdut,
pues estic molt convensut
que sense habero volgut
vivim en un moment fals;
y cuant a éste hachem vensut
consideranmos iguals,
retornarà la virtut
viurem en pau y quetut
y les glories seràn reals.

Suponc que si eu escolteu
¿no vos causa repugnancia
cuant mes interesats esteu,
que algú diga: "serà meu",
o que vos envie a ...Francia?
¿Vos agrà que cuant busqueu
algú pa que vos achude
cuan teniu nesesitat
donant lo que no podeu,
y fent cas omis del treillat
l'achudant, de pensar, mude
y esperantlo es quedeu?

¿Cregueu que estan en lo sèrt
els que en la forsa confien
y al desvalgut desafien
per el gust de ferlo "vert"?
¿Admitiu com un bon tracte
si per consevòl circunstancia
algú presise de achuda,
y olvidant aquell sant pacte
la humanitat, sordomuda,
despresiant de aquell, el ansia,
no allargue la mà y s'aparte?
En casos, ham arribat
a olvidarmos del respecte
y hasta creure que no té objecte
donar la mà al del costat;
y ni conter s'han donat
per culpa del viure inquiet,
que en totes les ocasions
a les esquenes de un Dret,
viachen obligacions.

Demanaria si us plau
y per el "sermó" acabar
que debiem de intentar,
suposat que a tots mos cóu,
el encomensar de nou
a forjar el nostre mon,
tenint present que es un fet
que al cumplir obligacions,
de premi, tindrem el Dret.

EFEMERIDES

(Hace 45 años)

He ahí reproducidas dos páginas completas publicadas en la revista "El Mundo Gráfico", de diciembre de 1929, con motivo de los actos celebrados en Benifayó el día 1 de diciembre de aquel año, presididos por el Gobernador Civil, don José Hernández Malillos; el Alcalde de Valencia, señor Marqués de Sotelo; Arzobispo de Valencia, don Prudencio Melo y Alcalde; Rector de la Universidad, don Joaquín Ros, y representante de la Diputación, don Vicente Alvarez.

En aquella mañana tuvo lugar la bendición e inauguración del nuevo mercado, obra del arquitecto don Emilio Artal Fos y del escultor don Vicente Beltrán, construido por don Asencio Sanfélix Costa, que en arte y modernidad figuraba entre los más grandes de España; la colocación de la primera piedra del Grupo Escolar; la dedicación de la plaza Mayor al Marqués de Estella, Primo de Rivera; la de la calle Nueva, al Marqués de Sotelo; la de la plaza del Angel, al Comandante Rovira; con descubrimiento de lápidas y discursos patrióticos de don Dionisio Chanzá, don Juan Fontabella, Marqués de Sotelo, don Joaquín Ros y del Gobernador, señor Hernández Malillos.

Como digno colofón, en el artístico templete levantado en el centro de la plaza Mayor, obra diseñada y realizada por don Andrés Sanchis Plaza, por encargo del Ayuntamiento, siendo alcalde don Antonio Pons Sella, la banda de música y el coro local interpretaron el himno a Benifayó, letra de José Gadea y música de don Bernabé Sanchis Porta, a quienes el Ayuntamiento entregó artísticos pergaminos como recuerdo de gratitud, declarándolo himno oficial.

Todos estos actos fueron organizados por el Ayuntamiento que presidía don Juan Fontabella Rodrigo, con la colaboración de los tenientes de Alcalde señores Duart Domingo y Rovira Aguado, y los concejales señores Hernández Beltrán, Beltrán Mas, Gadea Duart, Domingo Clérigues (R.), Peris Domingo, Campos Soler, Aguilar González, Rovira Martínez, Escrivá Campos y Alepuz Ferrando (M.), y la eficaz colaboración del inteligente Secretario, don Vicente Esplugues Rovira, para quienes toda la prensa dedicó elogiosos encomios por las iniciativas e innovaciones realizadas en la población.

He querido desempolvar de mi archivo estas fotografías y textos, como recuerdo y homenaje a los ya desaparecidos y estímulo para los que quedan, con la seguridad de que muchos recordarán escenas y caras familiares y amigos que aquí aparecen, y sobre todo para que sirva de ejemplo a la generación actual, para que siguiendo el camino iniciado hace ahora cuarenta y cinco años, continúe la prosperidad ascendente de Benifayó, que ha conseguido superarse a sí mismo y asegurarse un ventajoso porvenir.

C. ROMERO CARSÍ
Cronista Oficial

Benifayó

Los importantes actos civiles del domingo



Momento de la colocación de la primera piedra del magnífico Grupo Escolar «Hernández Matilde». En primer término el Arzobispo, que bendijo el acto, y el arquitecto Arias, autor del proyecto.



El Marqués de Sotelo firma el acta de la ceremonia anterior junto al Rector de la Universidad, que, como el Alcalde, pronunció un brillante discurso.



Aspecto de la plaza de Primo de Rivera en el momento de ser descubierta la lápida que da a la antigua plaza Mayor este nombre.



Abajo: El Ilustre Alcalde de Benifayó durante la ceremonia del Grupo Escolar y, acompañado de los concejales y del secretario municipal, a la salida del Ayuntamiento, junto al Gobernador y al Alcalde de Valencia.

En silueta: El gran arquitecto Emilio Aratal y el admirable escultor Vicente Baltrán, valencianos y autores del magnífico mercado de Benifayó, cuya fachada aparece en nuestro grabado central.



*Información gráfica
de Sigüenza*



En los circuitos: El Arzobispo de Valencia al salir de la bendición solemne del nuevo mercado, el más bello y artístico de la provincia.

El Marqués de Setelo descubriendo la lápida, que da el nombre del ilustre comandante Rovira, hijo del pueblo, a la vieja plaza del Angel, de Benifayó.

La banda y coros del pueblo interpretan por primera vez en el templo de la plaza de l'ribo de Rivera el himno oficial de Benifayó, con versos de José Grases y música del maestro Sanchis.



LE C. C. L. S. T. REÇOIT LES ESPAGNOLS DE BENIFAYO dans le cadre du jumelage pongiste

Grâce à la municipalité tarbaise, que nous tenons encore à remercier publiquement dans ces colonnes, la section tennis de table du Club Culture, Loisirs et Sports Tarbais va recevoir, ce prochain long week-end, ses amis du Benifayo T.M., renforcés des meilleurs joueurs du F.C. Valencia, et drivés par M. R. Ibor, président de la Ligue Valenciana.

Saluons parmi les accompagnateurs le secrétaire général de la Fédération Espagnole de Tennis de Table, le responsable principal des Sports et le délégué aux Sports de la Municipalité.

DE BELLES RENCONTRES EN PERSPECTIVE

Forts de leurs Fuster, M. et J.-L. Gil, Casas, Gomez, Martinez, Ibor, Ibanez, les Valenciens dominent notre équipe II et

inquiéteront, sinon vaincront, notre sextuor Bourigues, J.-M. Espenan, Dupeyroux, Bentué, Cluzel, P. Espenan qui se maintiennent en championnat de France 2e Division.

Par contre, malgré leur valeur naissante et leur grâce, les señoritas Amparo, Consuelo et María-Vicente battront peut-être le trio deux Hacker, Longueurs, mais s'inclineront à coup sûr, avec le sourire, devant La-

ventana, Miravete, Turck, nos championnes de Nationale III très affûtées à 8 jours de leur montée à Paris.

PROGRAMME

DES 3 JOURNÉES

— Samedi 13 avril :

De 9 heures à 18 h 45 : Rencontres Benifayo - C.C.L.S.T., salle des fêtes de l'Edelweiss-A.T.S.

À 19 heures : Vin d'honneur à la mairie de Tarbes.

— Dimanche 14 avril : Visite de Tarbes et de Lourdes.

— Lundi 15 avril :

Grand tournoi, ouvert à tous les pongistes bigourdans, de 8 h 30 à 21 heures, salle de l'Edelweiss : catégories messieurs classés ; messieurs 4e Série et non-classés ; Cadets non classés ; féminines (4 coups).

IBOS
SAMEDI 13 AVRIL
GRAND BAL
avec
FRANCK BERGAR

TENIS DE MESA

Un año más me asomo a las páginas de nuestro Programa de Fiestas, para hablar de la continuada marcha ascendente del TENIS de MESA en nuestro BENIFAYO.

La tenacidad y entusiasmo de los componentes del CLUB BENIFAYO, T. M., continúa aportando triunfos, bastante más conocidos en los medios deportivos de toda España que lo son en nuestro propio pueblo.

Este año hemos vuelto a ser los CAMPEONES POR EQUIPOS de VALENCIA, CAMPEONES EN DOBLES MASCULINOS, CAMPEONES JUVENILES EN DOBLES FEMENINOS, SUBCAMPEONES EN EQUIPOS FEMENINOS, SUBCAMPEONES JUVENILES EN EQUIPOS FEMENINOS, CAMPEONES EN EQUIPOS INFANTILES, SUBCAMPEON JUVENIL INDIVIDUAL (Ibáñez) y CAMPEON, SUBCAMPEON y TERCERO en individuales INFANTILES (Ibáñez, Aleixandre y Doria); y han jugado en los campeonatos de España, representando a Valencia nuestros jugadores Fuster, Martínez e Ibáñez, y nuestras jugadoras García, Satorres y Regal. Nuestro equipo femenino quedó en décimo lugar de España, en el campeonato celebrado en Zaragoza en marzo de este año (concurrieron 16 equipos seleccionados entre los mejores de España).

En este mismo Campeonato de España, nuestro mejor jugador (Fuster) se alineó en las filas del VALENCIA C. F., siendo su mejor hombre, y ganando bien a nombres tan famosos como Mendiguren y Gorbea (Madrid), y Lhorman (Barcelona). Nuestra pareja de DOBLES (Fuster-Martínez) CAMPEONES PROVINCIALES, quedaron eliminados por Elorza-Hernández (Barcelona), con muchas dificultades, por 21-18, 17-21 y 21-19. También nuestro DOBLE FEMENINO (García-Satorres) cayó con mucho honor ante el DOBLE Lupón-Fábregas (internacionales), por el tanto de 18-21, 21-15 y 21-19.

Para la Liga de Ascenso a Primera División, y ante la imposibilidad económica que nosotros tenemos para jugar en dicha categoría (nos sobran jugadores y nos falta dinero), cedimos a Fuster al Valencia C. F. En toda la Liga de Segunda División, Fuster no perdió ni un solo partido, y como los demás componentes del equipo también rindieron, el Valencia se clasificó para las finales.



Estos finales se jugaron en Madrid los días 20-21 de abril entre los siete mejores equipos de SEGUNDA de España. Allí dio Fuster su extraordinaria medida de jugador, ganando 16 de los 18 partidos que disputó, pero el Valencia no conquistó el ascenso a PRIMERA, porque los demás componentes del Valencia fallaron inesperadamente.

En esta fase final, Fuster perdió ante Fernández (Madrid), y Amador (Jerez), ganando en cambio a LORENZO, VILLALTA, MORALES (Tenerife); MARCIAL, SUAREZ, MOREDO (Vigo); ALDA, ASIN, GARCES (Zaragoza); MENDIGUREN, RESINO (Madrid); ELORZA, PALES, CALVO (Barcelona), y SALIDO, CALIZ (Jerez).

Continuando nuestras relaciones internacionales, estuvimos en TARBES (Francia), en los días de Pascua de Resurrección, invitados por el Ayuntamiento de dicha ciudad. Componían la expedición: El Delegado Local de Deportes, señor URIOS, y señora; el Presidente de la Federación Valenciana de Tenis de Mesa, señor IBOR, y señora; el Vicepresidente de la Federación, señor MONFORT; las jugadoras, M.^a AMPARO GARCIA y M.^a LUISA ZAYA, y los jugadores FUSTER, José y Juan CASAS, IBOR, MARTINEZ, GOMEZ e IBÁÑEZ.

Fuimos tratados magníficamente y recibidos por la Corporación Municipal presidida por el señor ALCALDE, en el Salón de Honor del Ayuntamiento de TARBES. Estaban también presentes los principales rectores del deporte de la región y periodistas y fotógrafos de la prensa. El discurso del Alcalde fue un prodigo de afecto y amor a España y a los españoles, y a su discurso contestó el señor URIOS leyendo y entregando la salutación que llevaba del Ayuntamiento de BENIFAYO para el de TARBES. Después, en el vino de honor, la conversación se generalizó, y el acto resultó muy agradable.

EL DOMINGO DE PASCUA, y en la catedral, asistimos, en calidad de invitados de honor (y con sillas reservadas ante el presbiterio), a la misa solemne concelebrada por el obispo de Tarbes y seis sacerdotes más, y cantada por una escolanía de 35-40 voces. En fin, se nos trató como si fuéramos EMBAJADORES de ESPAÑA, y no un pequeño CLUB de TENIS de MESA.

En el aspecto deportivo, el gran triunfador de esta expedición fue nuestro infantil IBÁÑEZ, el cual ganó DOS de las CUATRO COPAS que se disputaron, siendo muy elogiado por la prensa francesa.

Para estas fiestas, esperamos concurran a nuestro VI TROFEO FIESTAS bastantes y buenos equipos de toda España, ya que tenemos cursadas y aceptadas muchas invitaciones con este fin.

«La pequeña Sarasate con faldas»



ADELINA DOMINGO

La muerte de la pianista Lucia Domingo (1) nos ha traído a la memoria el recuerdo de su hermana, la gran violinista Adelina Domingo, cuya precocidad fué una sensación en el mundo musical de finales del siglo pasado y comienzos de éste.

Adelina Domingo Pons había nacido en Benifayó en 1883, y su padre —don Juan Domingo— era un virtuoso de la guitarra, que llegó por el tiempo a ser director de la banda de Bomberos de Valencia y formó parte de la orquesta del teatro Ruzafa.

En uno de los ensayos su padre la llevó consigo; tenía Adelina cinco años, y ante el asombro de todos, tocó con el violín una canción popular con tal gracia que el director quiso encargarse de su educación musical. Pero a los seis meses llamó a su padre y le dijo:

—Domingo, yo no puedo enseñar más a tu chica. Toma esta tarjeta de presentación para don Jesús de Monasterio, director del Conservatorio de Madrid, y él hará lo que falta.

Y a la villa y corte, lleno de ilusiones, marchó con su pequeña. Cuando entraban al Conservatorio salían los alumnos, y escaleras arriba llegaron al aula donde estaba don Jesús de Monasterio, al que encontraron en el momento de cerrar la clase.

Don Juan le entregó la tarjeta de presentación y Monasterio, sin leerla y mirando al padre y a la hija, dijo secamente:

—No quiero oír precocidades—, les dejó plantados y echó escaleras abajo.

Pero inmediatamente Domingo dijo a su hija:

—Desenfunda el violín.

Y la pequeña Adelina comenzó a tocar un estudio del propio Monasterio.

Al oírlo quedó parado el maestro, y retornando sobre sus pasos subió y dijo sonriente y con ademán cariñoso:

—Ya no tengo prisa. Sigue, pequeña—. Y añadió al terminar ésta: A partir de hoy serás mi alumna predilecta.

Y así hizo los estudios, con las penalidades de rigor, ayudada por una pensión que le pagaba la Diputación de Valencia y protegida al fin por la reina María Cristina. Porque fué su maestro don Jesús de Monasterio, quien la llevó a palacio y con quien dió los primeros conciertos, comenzando en firme a cotizarse su popularidad y su valía.

Véase si no lo que escribía *El Mercantil Valenciano* del 10 de marzo de 1898: «Con verdadero gusto reproducimos la siguiente crónica que publica un colega madrileño, por tratarse de una niña paisana nuestra perteneciente a una modesta familia de Benifayó de Espioca.

«En la velada del palacio Bailén —Portugalete— tomó parte otra artista española que es un prodigo.

«Es una niña valenciana que no tiene más que trece años, y que lleva el apellido, ya ilustre en el mundo del arte, de Domingo.

«La presentó su maestro el insigne Monasterio, que es el que ha descubierto y pulido esta perla, y aunque ya hacia esperar mucho el padrinazgo de artista tan eminentes, causó verdadera sorpresa oír las maravillas que aquella niña hacía con el violín.

«Su maestro la acompañó al piano, y ella ejecutó prodigiosamente una difícilísima melodía, una fantasía sobre motivos de *Rigoletto* y los aires nacionales que Monasterio arregló para la infanta doña Paz.

«El violín, manejado por esta niña prodigo, canta, ríe, gime y llora.

—¿De dónde ha sacado usted esta maravilla?—, le preguntaban a Monasterio.

—De Valencia ha venido —contestaba el maestro—, y es, sin duda, un milagro de la Virgen de los Desamparados, porque yo no he visto una criatura que a los trece años tenga una tan completa organización artística.

—Y la niña, que le oí, sonreía dulcemente, dando singular expresión a su carita pálida y bella, rodeada por los negros rizos que caían juntos, formándole un encantador marco.

—Estaba monísima con su vestido color rosa y sólo hablaba cuando cogía el violín y el arco, pero entonces decía maravillas, y sus ojos brillaban encendidos por la chispa divina del arte.

Después de sus primeros éxitos, cuando su padre en catorce meses hizo cursar los estudios de piano a su hija Lucía, que a los ocho ya acompañaba a su hermana en los conciertos, comenzaron juntas a recorrer las principales capitales europeas de triunfo en triunfo. No tuvo el violín secretos para ella, que tan magistralmente interpretó tantas veces *Aires bohemios*, de Sarasate; *Sierra Morena*, de Monasterio; *Legende* y la *Segunda polonesa*, de Vienarski; *Rigoletto*, de Alard; el *trémolo* de Beethoven, arreglo de Bériot; *Nocturno*, de Chopin, y a todos los grandes maestros.

En París acudía el público más devoto de su gracia interpretativa, y en las intimas recepciones que en el palacio Castilla daba a sus invitados la reina Isabel II, la *petite violiniste prodige de Valencia* constituyía un acontecimiento. Allí, ante el auditorio más distinguido de Europa, formado por la duquesa de Vendôme, la princesa Mathilde, la infanta Eulalia de Orleans, la princesa de Magdeburg, la duquesa de Almodóvar, la marquesa de Grijalba, la duquesa de Fernán Núñez..., ponía su arco y su corazón al servicio del arte.

En Inglaterra era tal la devoción que por ella sentían que en una de sus triunfales actuaciones le regalaron un Stradivarius, que noblemente regaló a don José María Izquierdo, director que fué de la Banda Municipal de nuestra ciudad.

Después marcharon ambas hermanas con su padre a América, donde permanecieron durante varios años conquistando laureles y ganando dinero, sobre todo en los diversos recitales de Cuba y Estados Unidos.

Sarasate, que la oyó tocar *El Figaro*, quedó sorprendido de su maestría y le dijo:

—Chiquilla, ese violín debe tener magia—. Mandó por el suyo para que tocara, y al acabar añadió entusiasmado: Te proclamo la pequeña Sarasate con faldas.

En Valencia actuó por primera vez Adelina Domingo, acompañada de su hermanita Lucía —a los trece y nueve años, respectivamente—, el 7 de octubre de 1888 en un programa que ofrecía dos poderosos incentivos: el cantar *Cavalleria e Il Pagliacci* la señorita Fone y el señor Constanti y la presentación de la niña violinista que tanta fama había adquirido.

La prensa sólo tuvo elogios para nuestra precoz paisana, que, junto con su pequeña hermanita, consiguió un éxito rotundo, «El público inteligente de esta capital —escribió el cronista de *La Correspondencia*—, que rinde culto a todas las manifestaciones del arte, congregóse anoché en el teatro de Apolo, llenándolo, para apreciar el mérito de la precoz violinista Adelina Domingo. Los espectadores ratificaron con sus francas manifestaciones de agrado y con sus entusiastas aplausos el juicio que formamos de la sobresaliente Adelina, considerándola todos los que anoché la oyeron como un verdadero prodigo. En las piezas que ejecutó revelóse ante el público como digna continuadora de la labor artística de Sarasate. Acompañada de su hermanita Lucía, tocó el *andante* y *rondo* ruso de Bériot, una fantasía de *Rigoletto*, el inspirado *trémolo* de Beethoven y el *Capricho vasco*, de Sarasate. Adelina Domingo domina por completo la parte mecánica en la ejecución limpia, delicada, ágil y segura;

así es que al terminar cada uno de los mencionados números obtuvo justificadísimas ovaciones, a la que correspondió la artista ejecutando la *Jota aragonesa*, de Sarasate, que interpretó de manera acabada. El público quedó complacido y todos unánimemente convenían en que Adelina es un verdadero portento.»

Esos fueron sus comienzos, y su consagración fué rápida y definitiva. Adelina Domingo era una eminentemente violinista que tocaba con agilidad, fraseo, limpidez, buen gusto, pureza singular de sonido, seguridad, elegancia, todas cuantas condiciones pueden exigirse a un violinista



ADELINA DOMINGO VIOLINISTA COMENZÓ

Dibujo en una de las páginas centrales de un periódico madrileño de 1897.

las reunía nuestra pequeña paisana, y además un rostro encantador, agraciado con ingenua sonrisa.

Pero la muerte llegó pronto —demasiado pronto para una artista tan genial como ella—, y a los veintidós años, el 27 de mayo de 1905, su cuerpo retornaba a la madre tierra.

El Ayuntamiento de Benifayó, en la sesión de 12 de febrero de 1909, acordó rotular una calle con su nombre; pero eso es poco, y su patria chica está en deuda con su hija que paseó triunfalmente el nombre de su pueblo por todos los públicos cultos. Bien estaría dedicarle un monumento, sencillo si se quiere, pero que fuera orgullo y agradecimiento.

E. SOLER GODES

CRÓNICAS DE MI PUEBLO "LA PLAZA MAYOR"

Capítulo I

Benifayó tiene acceso de urbe cosmopolita. Calles rectas, paralelas, cuadriculadas como un tablero de ajedrez. Altos edificios, burgueses, sibaritas. Gente anónima, presurosa, rabiosamente trabajadora, lanzada con fuerza al vacío del frenesí económico.

Pero no siempre fue así. En los albores de mi infancia, no pasaba de un pueblo aldeano y tranquilo, de vecinos pacíficos, esencialmente agricultores, y casas moldeadas por un mismo troquel labriego que se apiñaban alrededor de su punto vital: la Plaza Mayor.

En aquel tiempo presentaba ésta muy distinta configuración. La parte izquierda, según se sale de la iglesia, al llegar al Notre Bar, se curvaba adentrándose hacia el centro de la plaza en atrevido arco, en cuyo extremo se hallaba emplazada la barbería de Carmellet con sus bacias anunciantes de su oficio, tintineantes y bruñidas, en las que se quebraban los rayos del sol en irisados destellos. Por sus cristales se atisbaban en el fondo la atrevida escalera de caracol, enrollada sobre sí misma como una serpiente azul, y entre el murmullo de los parroquianos se podía distinguir el tic-tac de las maquinillas que mandaban las cabezas al rape como medio sustitutivo del entonces desconocido D. D. T.

Venía a continuación el horno de la Melchora, alimentado con leña silvestre, arrojando a bocanadas perfumes de olorosas hierbas montaraces y de pan blanco recién cocido.

Y por último, un enorme caserón incrustado como una berruga sobre la calle Mayor, de tal suerte que entre esta especie de castillo feudal y la relojería del "Coixet", apenas si podía pasar un pequeño vehículo.

Cuentan los ancianos que en cierta ocasión un carro cargado de paja, al pasar por esta angostura, aplastó a una niña contra la pared, como a una mosca. El Ayuntamiento, para evitar nuevas desgracias, colocó un pilón (especie de "stop" a la antigua), tan bien apostado en medio de este estrecho que desde la plaza no se podía pasar a la calle Mayor como no fuera a pie, o con bicicleta si el conductor tenía buena puntería, y, aun así, más de un ciclista atolondrado besó fervorosamente a aquel pétreo e inamovible guardia de tráfico.

Este pilón constituía nuestra delicia. Al salir del colegio, invariablemente había que saltarlo con dos manos, con una o sin ellas. Los más pequeñajos, azuzados por las imprecaciones de los mayores, y tras largas y zozobrantes vacilaciones, lo intentaban temblorosos. Lo normal era que se dieran con las posaderas en la cúspide del pilón, y frenados en su desatorado impulso, caían en picado desde aquella considerable altura, dejando sobre el endurecido y pedregoso suelo, un pedazo de ceja o un diente y, cuando menos, se sonaban las narices entre dos piedras.

Cuando llovía, el agua bajaba en tromba desde las calles superiores y se arremolinaba a su alrededor formando dos enormes cascadas en las que, irremisiblemente, naufragaban los barquitos de papel que los niños de allende otras calles botaban al improvisado torrente callejero en sus fantásticos sueños marineros.

Por la parte derecha, la farmacia del "tío Rubert", pequeñita, repleta de frascos con nombres raros, por no ser menos que su oponente paramento, avanzaba sobre la acera del Ayuntamiento, como queriendo impedir el paso a los transeúntes distraídos que se zafaban sin comprar, por lo menos, un paquete de bicarbonato. En su costillar izquierdo, dejaba una considerable mella ruinosa, un rincón, fatal dentellada de la albañilería que afeaba la ondulante armonía de la plaza.

Y sin embargo, para nosotros, los peques, aquel lugar estaba poseído de una fuerza irresistible que nos arrastraba sin remisión. El churrero, el papero y el vendedor de dátiles, pregonaban a voces sus productos que nos hacían relamer de gusto en aquel destalado mercado. Pero el centro de gravedad de aquel cerco lo constituyan las dos pizarras de los cines Doré y Piñana, pertenecientes entonces a estos dos señores, quienes bravamente y silenciosamente competían con sus rollos: Películas de Boris Karloff, James Cagney, Ken Maynard, Syrley Temple, Mikey Rooney, Tarzán, etc., nos mantenían horas y horas embaucados ante "els cartelets", haciendo ilusorios y casi irrealizables planes para el domingo.

En el centro de la plaza, una farola metálica se erguía orgullosa con sus brazos arqueados a la usanza de una lechera holandesa, de los que colgaban, como pulseras, dos grandes faroles carcomidos por la herrumbre.

Esta farola tenía razón de estar orgullosa. Los tratantes de caballos, los comerciantes, cualquier forastero desconocedor del pueblo se daba cita con los nativos al pie de la inconfundible farola. Lo mismo hacían las cuadrillas de pascua y los novios principiantes, que, temerosos de que sus incipientes relaciones fueran descubiertas por sus padres o conocidos, como si de algo culposo se tratara, acudían a la cita anhelantes y aterrados, con furtivo disimulo, temiendo a cada instante que sus reiteradas y alarmantes visitas a la compasiva farola fueran juzgadas normales por algún apostado observador que, de un soplo, pudiera derrumbar aquel maravilloso castillo de sus ilusiones.

También los perros se holgaban con la impertérrita farola y hubieron de dar gracias en su día a los dirigentes administrativos del pueblo, por la luminosa idea de colocar tan buen servicio perruno en tan céntrico lugar, ya que, todos ellos, sin excepción, cuando pasaban fatigados del correteo por los campos, se aliviaban dejando al pie de la farola su líquida tarjeta de visita.

Esta infatigable señora podría hablarnos largamente de alegrías, cultas y desengaños, ganancias y estafas y hasta de serias declaraciones de guerra entre los alborotadores chiquillos que se asociaban en "barrios" y armaban la marimorena a su alrededor y en las afueras del pueblo, cuando el antagonismo entre los bandos llegaba a las manos en porfiado duelo pedrero.

Al llegar la primavera, cuando el sol llenaba a borbotones la plaza y las golondrinas con denodado empeño rehacían sus nidos en el alero de la Casa Consistorial, el Ayuntamiento levantaba en derredor de la farola el "entaulat", tarima de madera apoyada a media altura en un bosque inabordable de puntales y maderos ajados y carcomidos, erizados de clavos mal remachados, en cuya irregular superficie se instalaba la banda de música los domingos y días festivos.

La chiquillería, que no podía entender aquellos sonidos armoniosos que se desbordaban desde lo alto de la plataforma, la utilizaban para distraerse en sus juegos, convirtiéndose en la pesadilla de los guardias municipales.

Cuando jugábamos a "amagar conills", el que pagaba se colocaba de espaldas al "entaulat", frente a la "botiga de la Palma". Los demás nos mal escondíamos debajo de la tarima entre aquella selva de maderos. Al grito de "ya li val", se volvía el cazador como un rayo e invariablemente se dirigía al "entaulat" para coger a alguien que pasara.

Los escondidos en aquel laberinto, salían impetuosamente como una banda de conejos asustados por el disparo de una escopeta y, en su alocada carrera, se entrecruzaban mil veces dándose cabezazos y coscorrones unos a otros o contra los palos; dejándose botones, bolsillos y jirones del babero en los salientes y clavos; todos en dirección a la puerta del Ayuntamiento. Pero al llegar a ella, aquella barahunda alocada se encontraba de bruscos con el "tío Vives" o el "tío Selda", los más veteranos guardias municipales.

—Maldits, que se carregareu l'entaulat— gritaba uno de ellos.

—Vos tancaré en la torre— pataleaba el otro.

Y ante aquella impasible barrera, la impetuosa corriente humana se revolvía, replegándose sobre sí misma como una ola al chocar contra un acantilado. Los de vanguardia, con el inesperado frenazo, caían sentados sobre el barro, pringándose pantalones y manos que luego limpiaban descuidadamente en las espaldas del primero que pillaban. Los más ágiles trepaban a la plataforma y, una vez a salvo, se burlaban inocentemente de la autoridad municipal, con la mano abierta colocada ante la narices. El resto, por fin lograba orientarse en aquella pringosa confusión, dividiéndose en dos grupos: uno se dirigía hacia la iglesia, mientras que el otro hacia el mercado, perseguidos por las impotentes piernas de los respetables vejetes vigilantes del orden.

Pero aquellas amenazas no pasaban de una simulada manifestación del cumplimiento de su deber, ya que, si alguna vez atraparon a alguien, los buenazos señores, aparentando enfado ante el señor Alcalde, susurraban al oído del cazado: "Torneu d'asi un ratet".

BENIFAIÓ DE CARA AL PERVINDRE

Els pobles, com les famílies i com les persones, van empentades pel temps i pels canvis socials. La vida té etapes de tranquil·litat, com si la marxa del temps s'hagués parat; així els dies, els mesos i els anys van passant sense moure una fulla. Però de sobte, la vida de la gent, de les famílies i per tant dels pobles es posa en marxa i una sèrie de factors, de costums o de sistemes queden superats i el que era normal i corrent ahir és una cosa vella i oblidada hui.

Si la gent que estudia el folklore o siga els costums, les festes, les cançons, els refranys, els jocs dels xiquets i dels majors, etc., no es dóna pressa en replegar el que ja sois recorden els vells, es perdrà tot el tresor del nostre pasat.

Ara, la vida va tant de pressa, que no deixa temps lliure sols que per parlar de futbol o veure la tele. Ja fa temps que a València es pensà crear el Museu Etnogràfic del Regne Valencià, on s'exposaren un grapat de coses que foren precises per al treball dels nostres abanspassats i que qualsevol dia acabaran per desapareixer: ferramentes del treball del camp com corbelles, lligons, aixades, forcats, aparells, etc., ferramentes dels distints oficis com el mall del ferrer, el torn del fuster artesà o la barrina de l'adobador de cosis i llibreli.

Les guerres, que tant de mal porten, a la fi de tanta sang, de tantes desgràcies, de tantes llàgrimes, no deixen de tindre la seua part positiva amb els avenços de la ciència i un canvi de vida social que sempre beneficia al de baix. Així, després de la nostra darrera guerra civil i la mundial que la va seguir, el món ha sofrit un daltabaix, que el qui va viure aquells dos conflictes bèlics i va resistir els penosos anys que els seguiren, si compara la vida que aportaven les famílies, els obrers, la gent tota abans del 1936, amb la d'ara, sembla un somni, però és una realitat molt agradable amb nevera, tele i automòbil.

Aquest canvi ha segut una dura realitat per a molts pobles que no tenien mitjans per a viure; la joventut ha emigrat cercant treball i jornal a altres llocs de més clares perspectives i una seguretat més efectiva de viure dignament al compàs d'els temps actuals. Pel contrari, hi ha altres pobles, que per la seua situació geogràfica, per la seua riquesa agrícola, tenen a la mà un futur industrial en expectativa força esperançador com és el cas del nostre Benifaió.

Si, Benifaió, amb la futura fàbrica Ford al seu costat, més una sèrie d'indústries que aniran creixent pels voltants, té al davant seu, vulc dir de cara als anys que vénen, un pervindre ple de promeses que es convertiran en realitats. Hi ha que viure de peus a terra, que l'agricultura no pot abandonar-se i que rebrà l'ajut i l'atenció que mereix. Però Benifaió va a pegar una volta de campana en la seua constitució social. Com passà en altres temps, la gent que no pergué el compàs del camí de la vida, la joventut actual, va camí d'una vida i d'un món nou, perquè van a nàixer millores econòmiques i llocs de treball. Benifaió pot ser en el futur el rovell de l'ou de la comarca industrial de la Ribera Baixa.

Quan el complexe industrial que s'està montant es posa en marxa, una riuada de forasters anegarà la comarca i ja saben que **hostes vingueren, que de casa ens traqueren**. Els diners correrán amb abundància, i haurà famílies que faran veritables fortunes; com en altres temps la gent amb seny, amb ganhes de treballar, amb voluntat, amb interès, seran els creadors d'una nova societat. Hi ha que pensar que no passaran molts anys en que tal vegada el nombre d'habitants de Benifaió es doble. Van a nàixer molts interessos comercials: boutiques, supermercats, cafeteries, restaurants. Tendes de moltes classes: rellotgeries, òptiques, llibreries i de tota mena, tallers i tendetes, etc.

Algú pensarà i amb raó que la riquesa que ve anirà acompanyat de problemes. I qui és l'home que no té problemes? També ne tenen les famílies. I els pobles amb abundància. Si no haguera hagut problemes el món no haguera avançat en la seua civilització. En la vida, això que dien problemes són precisos per a que els arriscats, els valents, els treballadors, els intel·ligents, els homes d'empenta demostren al vèncer els problemes que ells són els qui obrin el camí a les generacions futures.

La joventut de Benifaió no deu deixar-se guanyar la mà i ser l'exemple de tot el Regne Valencià.

E. SOLER GODES

Patrocinado por el M. I. Ayuntamiento de Benifayó

Dia 16 de Agosto 1974 a las 11 noche en el Teatro Jardín

**Actuación de la Compañía del
Teatro TALIA de Valencia**

presenta la comedia en tres actos original de

ALEJANDRO CASONA

LA TERCERA PALABRA

REPARTO

Marga	-	Isabel Tortajada
Tia Matilde	-	Amparo Ferraz
Tia Angelina	-	Lola Monfort
D. ^a Lola	-	Rosita Martínez
Josefina	-	M. ^a Amparo Boig
Pablo	-	Vicente García
Sr. Roldán	-	Jaime Linares
Julio	-	Berto Navarro
El Profesor	-	Roberto Bartual
Eusebio	-	José Benet

Director: RAMÓN JUAN

Apuntador: RAFAEL JARQUE

Regidor: A. BLANCO

À la Reina de les Festes

Mira Tú, poble benvolgut
A esta gentil xiqueta,
Riallera, boniqueta
I plena de joventut.

Joia es de molts quilats
Uns ulls de mirar graciós,
Labios en somriure desplegats
I el caminar tan airós,
A tots dixa encandilats.

Adorable en tots sentits
Reina de bón abre feta
Ofereix eixe arometa
Neta com els espirits.

Mare meua, quina Reina
Aire, gracia, simpatia.
Riu com la perla fina,
Tota ella es alegria
I digna de admiració.
No mes desiche en fervor
El teu, en Benifaió
Siga el Reinat del Amor.

E. Bosch

Sra. Mari Julia Añón Martínez

Reina de las Fiestas 1.974

À su belleza y simpatia, rinde Benifaió su homenaje.





Rosa Mateu Girona



Amparín Giner Clérigues



Reme González Urios



M. Carmen Vicente Luján



Amparín Aparici Alcolea

**Corte
de**



Muriel Dufend Piles



M.ª Luisa Sánchez Moya



Conchin Duart Rosa



Carmiña Martínez Clérigues



M.ª Dolores Hernández Ballester

Honor

Elementos Decorativos

RAGA



Marqueteria, Articulos para pintores.

Papeles pintados, Moquetas.

Puertas plegables y Articulos decorativos



Carretera Almuñécar (Frente Campo de Fútbol)

BENIFAYO

Festividad Divina Aurora



que celebran sus Clavarios



Ramón Sabater
SECRETARIO



Juan Clérigues
PRESIDENTE



Enrique Romay
TESORERO



Enrique Duart



Antonio Gonzalvo



Francisco Regal



José Talamantes



José Minguez



Pablo Eugena



Vicente Soler



Francisco Garulo



Ramón Navarro



José Bosch



José Gómez



Bautista Romay



Pedro Sánchez



José Ibáñez



Hermenegildo Talamantes



Juan García



José Antonio Llácer



Ismael Beltrán



Francisco Domingo



Juan Martín

Relación de Festejos a realizar por los Clavarios

Lunes 19 - Agosto

Dispera de la Divina Aurora

A las 20 horas "Entrá de la Murta", pasacalle por la Banda de trompetas y majoretas de la Cruz Roja y disparo de bolas.

Martes 20 - Agosto

Festividad de la Divina Aurora

Al amanecer, gran despertá a cargo de los Clavarios.

A las 9 horas, recogida de los clavarios acompañados por las distinguidas señoritas.

A las 11 horas, misa solemne con sermón.

A las 14 horas, en las plazas José Antonio y Caudillo, gran mas-cletá a cargo del afamado pirotécnico Sr. Caballer de Godella

A las 21, solemne procesión, que terminará con un castillo de fuegos artificiales.

A las 2 madrugada gran "Cordá"

Programa de las Fiestas Patronales 1974

organizadas por este Ayuntamiento y
Clavarios, en honor a Santa Bárbara, Patrona
de esta villa, cuya celebración tendrán lugar durante
los días 10 al 26 de Agosto



Sábado 10 - Agosto

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, presentación oficial de la Reina de las Fiestas, señorita M.º Julia Añón Martínez.

A continuación, en la Terraza Jardín, gran baile de gala en honor de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

En esta gala actuarán Bernardino y son Grup y Los Tres Sudamericanos.

Domingo 11 - Agosto

A las horas y en los lugares, que oportunamente se anunciarán, competiciones deportivas de carácter local.

Miércoles 14 - Agosto

Al anochecer, volteo general de campanas.

A las 23, en la plaza de José Antonio, Concierto Musical, a cargo de la Banda Artística de Benifayó.



Jueves 15 - Agosto

Festividad de la Asunción de Nuestra Señora a cargo de Clavarlesas y Obrería

Al amanecer, disparo de bolas, volteo de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 18'30, en el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y seguidamente procesión.

Viernes 16 - Agosto

Festividad de San Roque a cargo de Clavarlesas y Obrería

Al amanecer, volteo de campanas, disparo de bolas y pasacalle de dulzainas.

A las 18 horas, I Trofeo Fiestas de Ciclismo Infantil y Alevines (corredores de 9 a 15 años). Primera etapa.

Por la tarde, pasacalle por las Bandas de Cornetas y Tambores del Regimiento mixto de Ingenieros número 3.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y seguidamente procesión con asistencia de los típicos "Roquets".

A las 23 horas, en el Teatro Jardín, velada teatral, a cargo de la Compañía del Teatro Talia, que interpretará la obra de Alejandro Casona

"La tercera palabra"

Sábado 17 - Agosto

Festividad de San Cayetano a cargo de Clavarlesas y Obrería

con actos religiosos análogos a los del día anterior.

A las 18 horas, segunda etapa del I Trofeo Fiestas, de ciclismo infantil y alevines.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y seguidamente procesión.

Por la Comisión designada al efecto, se organiza para este día el "Homenaje a nuestros mayores".

Domingo 18 - Agosto

Festividad de San Isidro Labrador a cargo de la Hermandad de Labradores

A las horas y en los lugares, que oportunamente se anunciarán, demostraciones deportivas organizadas por la Delegación Local de Deportes.

Lunes 19 - Agosto

Vipera de la Divina Aurora

A las 18 horas, tercera etapa y última del I Trofeo Fiestas, de ciclismo infantil y alevines.

A las 19'30 horas, pasacalle por la banda de música local y "entrà de la murta", por los Clavarios de la Divina Aurora.

A las 21 horas, disparo de bolas y volteo general de campanas.



Martes 20 - Agosto

Festividad de la Divina Aurora

Al amanecer, gran "despertà".

A las 9 horas, recogida de Clavarios y señoritas acompañantes.

A las 11'30 horas, misa solemne con sermón.

A las 14 horas, gran "mascletà", en la plaza del Caudillo y José Antonio.

A las 21 horas, solemne procesión de la Divina Aurora, que finalizará con un gran castillo de fuegos artificiales.

Miércoles 21 - Agosto

Vespera de Santa Bárbara

A las 12 horas, en la Acequia Real del Júcar, campeonatos locales de natación.

A las 18 horas, en el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol.

A las 21 horas, pasacalle por la banda de música local

A las 23 horas, gran concierto, en la plaza del Caudillo, por la banda de música local.



Jueves 22 - Agosto

Festividad de Santa Bárbara

Al alba, disparo de bolas y volteo general de campanas, con pasacalle de dulzainas.

A las 11'30 horas, misa solemne con sermón, cantada por el Coro Parroquial, con asistencia de las autoridades locales.

A las 14 horas, gran "mascleta" en la plaza de José Antonio.

A las 18 horas, interesante partido de fútbol en el Campo Municipal de Deportes.

A las 21 horas, solemne procesión, presidida por las autoridades y jerarquías locales.

Al finalizar la procesión, disparo de fuegos artificiales.

A las 2 de la madrugada, extraordinario castillo de fuegos artificiales.

Viernes 23 - Agosto

A las 19 horas, programa de cine infantil en los locales Paz y Dorado, con entrada gratuita a todos los niños y niñas.

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, extraordinaria verbena, amenizada por Bernardino y son Grup.

Sábado 24 - Agosto

A las 20 horas, en el Parque Infantil, recibimiento de la Banda de Música Juvenil de la Federación Valenciana de Bandas Civiles (ciento diez plazas).

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, gran concierto musical por la citada Banda Juvenil, organizado por la Sociedad Artístico Musical y patrocinado por el Ayuntamiento.

Domingo 25 - Agosto

A las horas y en los lugares, que oportunamente se anunciarán, demostraciones deportivas organizadas por la Delegación Local de Deportes.

Lunes 26 - Agosto

A las 13 horas, divertidas cucañas en la fuente de la Carrasca.

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, gran velada de Teatro Valenciano.

Benifayó, 10 de julio de 1974.

Panificadora "Joya de la Ribera" BENIFAYO

Estando próximas a celebrarse las tradicionales fiestas patronales, y en representación de la Panificadora "Joya de la Ribera, S. L.", aprovecho gustoso la ocasión que me brinda el programa de fiestas para dirigiros un cordial saludo y deseáros a todos unas agradables y amenas fiestas.

Quizás cuando el programa llegue a vuestras manos la Panificadora haya sido inaugurada oficialmente; quiero decir con ello que quedáis invitados a visitarla, ya que lo que pretendemos es ofrecer a nuestro querido pueblo lo que se merece.

No quisiera terminar esta salutación sin indicaros que, tanto en nombre de todos mis compañeros como en el mio, os ofrecemos nuestros servicios, como bien os merecéis. Ya que para nosotros lo más selecto de nuestra casa son nuestros clientes.

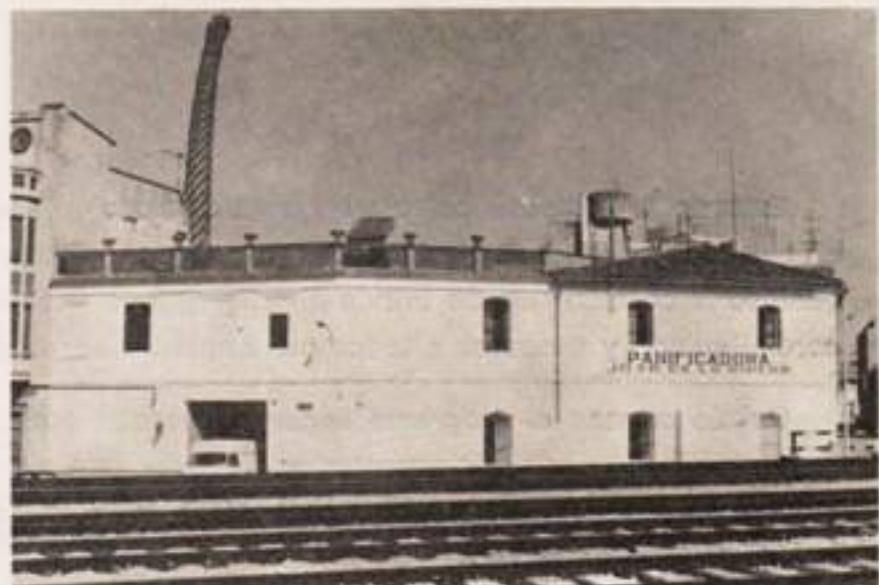
Un cariñoso saludo de

FELIPE ARON

PANIFICADORA

"Joya de la Ribera"

BENIFAYO



Fachada principal



Tren de elaboración de pan

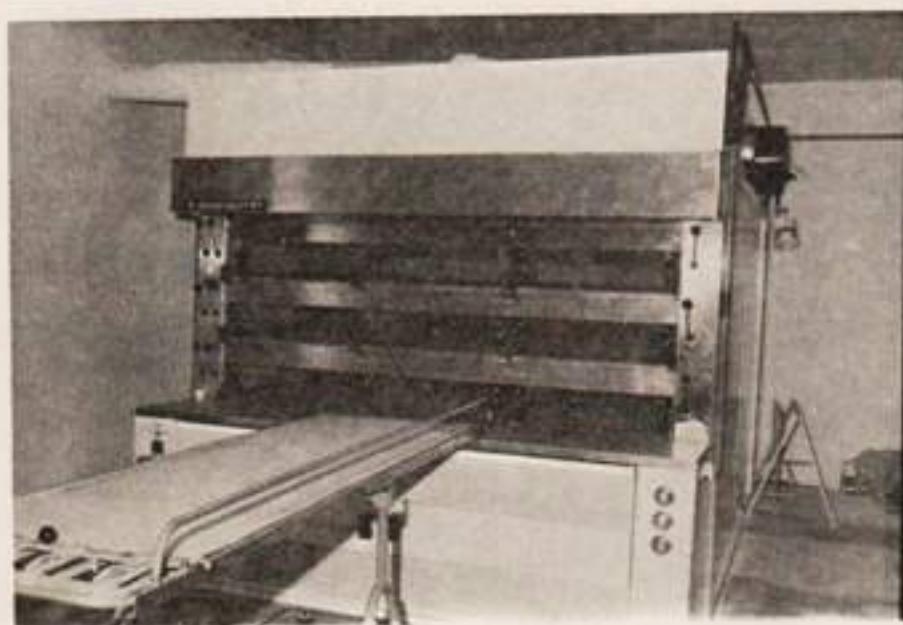
PANIFICADORA

"Joya de la Ribera"

BENIFAYO



Horno giratorio para cocción de bollería y pastelería



Horno de bandejas para cocción de pan



PRODUCTOS CHOVI

MAYONESA NATURAL

LIMON ALIÑO

MAYONESA AJO

VINAGRE CONDIMENTADO

SALSA SUAVE

HARINA CON HUEVO PARA REBOZAR

CREMA HOTELERA

CARAMELO PARA FLAN

ALL I OLI

FLAN EN POLVO

SALSA BRAVA

FLAN DE HUEVO Y LECHE

SORBETE DE FRUTAS (Polo Liquido)



el pantalón siempre joven



de SAEZ MERINO SA

Cooperativa Local de Transportes



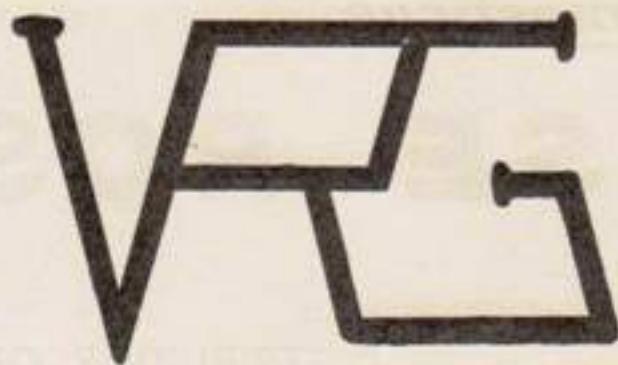
SANTA BARBARA BENIFAYO

Aprovechando estas Fiestas Patronales, saluda al pueblo
de Benifayò ofreciendo sus servicios de Transporte
para toda España y Extranjero



Avda. Reyes Católicos, 30 - Tel. 738 y 838

BENIFAYO



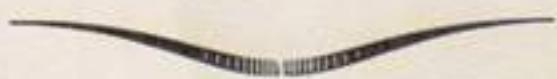
Carpinteria Metálica

ESPECIALIDAD EN:

Ventanales y Puertas

de ALUMINIO

Dicente Rovira Garcés



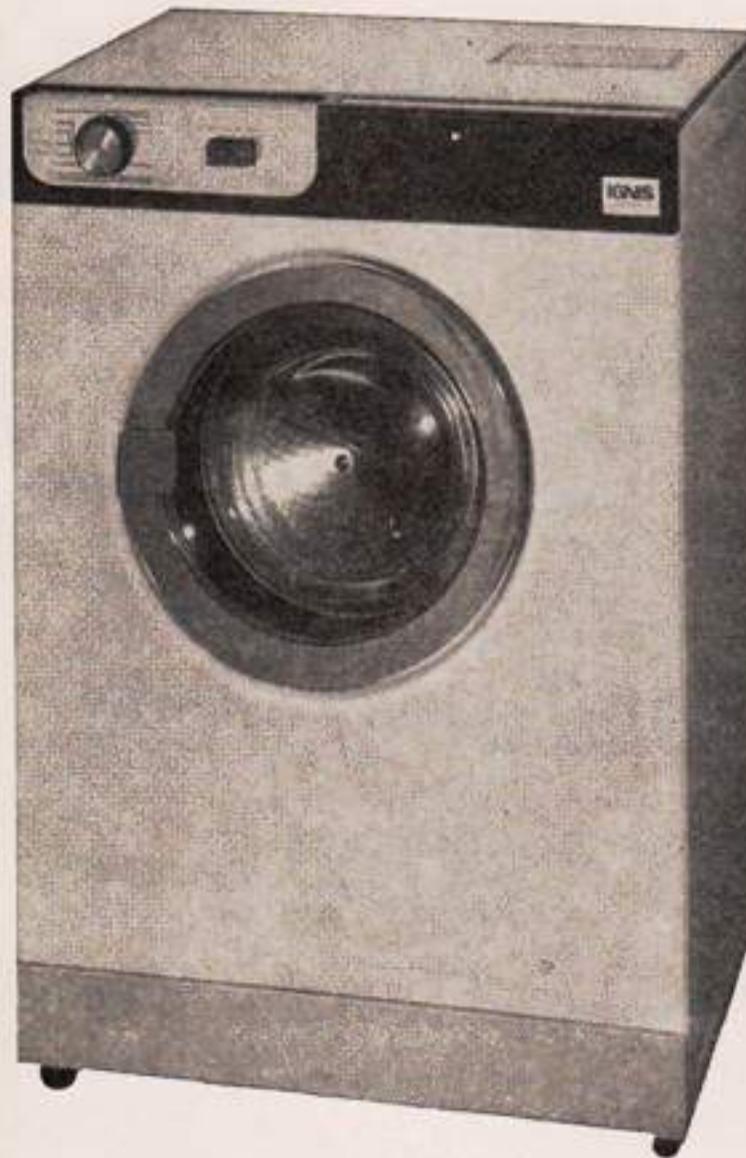
C. 26 del Plano s/n. - Tel. 764

BENIFAYO

Electrodomésticos

JOSE ROSA

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

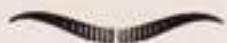


IGNIS

Frigoríficos

Lavadoras

Lavaplatos



Sta. Barbara - Tel. 87

BENIFAYO

INDUSTRIAS MECANICAS

J E F R A

Industria Auxiliar de Mecanización - Tornos Cilíndricos
Revólveres y Automáticos

Especialidad en

Decolejaje y Acero inoxidable

San Marcial, 6 - Tels. 900 y 704

BENIFAYO

Taller de Construcciones en Aluminio

Mario Gómez Grau

Puertas y Ventanas



Játiva, 30 - Tel. 461

BENIFAYO

GARAGE

Santa Bárbara

Calle Almusafes sn. - Tel. 395

Lavado y engrase alta presión

Gasolina - Super - Gas - Oil

Aceites y Grasas

Estacionamiento de Vehículos



TALLER ELECTROMECANICO

Antonio Dasi



S A E Z Optico

Colegiado Contactologo

Calle Marqués de Sotelo, 3

BENIFAYO

Saluda a Benifayó en fiestas, y les ofrece su nuevo establecimiento donde podrá hallar todo lo más actual dentro de la óptica moderna. Monturas, Gafas de sol, Lentes de contacto blandos y duros, Aparatos de alta precisión para comprobar si la graduación de sus lentes es correcta.

Felices Fiestas
Óptico Sáez

Alimentación



Helados - Pollos - Precocinados - Verduras

Una industria... Luis SURE - Alcira

Bernardino & Son Grup



Desean al pueblo de Benifayo,
unas felices Fiestas Patronales 1.974

**Si piensa "FRIAMENTE"
comprará
KELVINATOR**

DISTRIBUIDOR
EXCLUSIVO

E
L
E
C
T
R
I
C
I
D
A
D
**F
O
R
T**



KELVINATOR presenta ahora, por vez primera en Europa, la última gran novedad americana de la refrigeración doméstica:

Los frigoríficos **NO FROST**.

Dentro de la línea de los frigoríficos **NO FROST**, maravillesecón el **FOODARAMA KELVINATOR** o lo que es igual, un frigorífico a nivel mundial.

Kelvinator
...su seguro servidor

Fco. Climent 1

Tel. 175

BENIFAYO

AUTOCAR - SERVICIO DISCRECIONAL



Viajes y
excursiones a
toda España
y Extranjero

José Roig

Transporte diario escolar

47 comodí-
mas butacas,
equipadas con
calefacción



Avenida Caja de Ahorros, 13 - Tel. 306

BENIFAYO



Banco de Valencia

Más de 70 años al servicio del país valenciano

Casa Central: Pintor Sorolla, 2 y 4

VALENCIA

135 oficinas en las provincias de:

Alicante, Castellón,

Murcia y Valencia

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a
disposición de sus clientes y amigos

Departamento extranjero, especializado en estos servicios,
con red de corresponsales en todo el mundo

*Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar
siempre el mejor y más rápido servicio*

Aprobado por el Banco de España con el número 8.125



FiDECAYA

El Ahorro premiado

...en toda España

Delegado oficial en Benifayó **Enrique Molina Hernández**
C. Dr. Matas García, 33 **BENIFAYÓ**

ASSURANCES GÉNÉRALES DE FRANCE

Seguros de Automóviles - Incendios - Vida - etc.

Agente en Benifayó **Félix Marco**

San Vicente 19 - Tel. 347 y 368

BENIFAYO

Auto-Escuela A. B .C.

Brinda a ustedes sus

Completísimos cursos de conductores

Ajustados a las actuales exigencias

Beneficiarán a cuantos los sigan.

Contamos con profesorado eficiente

Amplios lotes de películas sonoras y diapositivas

Basadas en casos reales de circulación

Constantemente renovadas y actualizadas

C. Almudafes 15 - Tel. 347 y 368

BENIFAYO

Toda clase de Seguros, en

LUCERO S. A. de Seguros

José Costa



historia de una peseta "en la caja"

Cuando Vd. ingresa una Peseta en "la Caja", "la Caja" pone esta Peseta, junto con las de un millón de ahorradores más, al servicio de toda su zona de actuación, con el propósito de elevar y extender el bienestar social. De este modo, al poco tiempo, Vd. tiene: la Peseta que ingresó, el mayor tanto por ciento de beneficio legal y la certeza de que ha colaborado a mejorar las condiciones de vida de todos los ciudadanos.



CAJA DE AHORROS Y M. P. DE VALENCIA

APROBADO POR EL R.E. 8 JULIO 1974

FÁBRICA DE BALDOSAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Antonio Cerdà Lorente

Tubos y Compuertas para riego

Almacén de materiales de construcción

Azulejos de Onda y saneamiento

La fabricación de baldosas, piedra artificial y otros tipos de azulejos se realiza en un solo sitio, lo que permite una mayor variedad y calidad de los mismos. Los trabajos se realizan en un solo sitio, lo que permite una mayor variedad y calidad de los mismos.

AGUJAS 1000



Gran Vía Norte, s/n. - Tel. 275

BENIFAYO

Organización regionalizada zona Valencia-Castellón

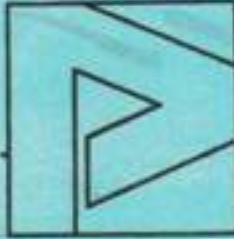
Garrigues, 4

Valencia-1

Con autonomía para
resolver y
agilizar las operaciones
de nuestra red de
sucursales incluidas en
esta región.



**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**



Esas cifras entre paréntesis indican el número de Agencias Urbanas.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 9.021/1

MUEBLES

DUART

Distribuidor:

José Albuixech

ESPECIALIDAD EN TRESILLOS



C. General Moscardó, 23 (Frente Grupo Escolar)

BENIFAYO

Tejidos

PELLICER

Grandes ventas de Retales



C. Vicente Mari, 5

BENIFAYO

BANESTO



BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Santa Bárbara 10 - Teléfono 1 - Apartado Correos 1 BENIFAYO



La organización
bancaria más
extensa de España

759

Oficinas repartidas por todo el País

Los servicios de Banesto llegan a todos los lugares del mundo

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Domicilio Social

Servicios Centrales

Departamento Extranjero

Paseo de Castellana, 7
Oficina Principal: Alcalá, 14

MADRID

(Autorizado por el Banco de España con el núm. 6.142)

Optica y Joyería

JOSE BOLUDA

COLEGIADO

Artículos de óptica en general
óptica de precisión

Con Cristales INDO-CRONIC, Vd. verá mejor

Se despachan recetas de los
Sres. Médicos oculistas

Relojes nacionales y extranjeros
Composturas garantizadas



C/. Mayor, 36 - Teléf. 606

BENIFAYO

Gestoría

PERPIÑA

C. Mayor, 57 - Tel. 51

BENIFAYO

GESTIONES

Matriculación vehículos
Transferencias
Tarjetas de transporte
Cánones
Carnets de conducir
Multas
Recursos
Canje permisos circulación

Pasaportes
Licencias caza y pesca
Penales
Últimas voluntades
Legalización industrias
Plus valías
Contribuciones
Herencias

Seguros

Expedientes

Viajes

**Sombreros - Gorras - Boinas
y Artículos de Regalos**

Caparrós

Les desea felices fiestas y ofrece su casa en:

Sta. Bárbara 14 Tel. 261



BENIFAYO

CERVEZA

San Miguel

Aguas minerales - vinos y zumos

Servicio a domicilio

DISTRIBUIDOR

MARTINEZ

Virgen de los Desamparados, 6 Tel. 80

BENIFAYO

TALLERES

SANTOS

Construcción de Instalaciones para

Limpia, Calibrado y Empaquetado de

Frutas y Productos Hortícolas

Modelos Patentados para manipulación de
Melones, Sandías y Cebollas

Maquinaria en General

José SANTOS Nevado

C. Vicente Medina, 16 - Tel. 345

BENIFAYO

Visite Vd.

Establecimientos

Edel

Portales, 17 y 19 - Tel. 284

BENIFAYO

donde encontrará el más extenso surtido en

Confección señora y caballero

Menaje hogar

Deportes

Perfumería

Bisutería

Souvenirs

Regalos etc.

*y todo cuanto precisen, en el servicio
que ustedes ya conocen*

**Les desean unas felices
fiestas patronales**

Distribuidor Exclusivo y Servicio
Asistencia Técnica



Balay

Electricidad

F O R T
BENIFAYO

Los Electrodomésticos de mañana "hoy"

BALAY

Cocinas Automáticas

Lavaplatos

Lavadoras Automáticas

Calentadores

Frigoríficos Secadores

Vicente Correas Trigo

Bodas y Bautizos

S A N T O S

Servicio toda Valencia y Provincia



Teléfono 600

BENIFAYO

BAR - RESTAURANTE Y CASA HUESPEDES

BALBINO

IMPORTADO

Especialidad en:

**Paellas, Bocadillos, Tapas de cocina
y toda clase de Comidas**

Excelente Barra



C. Abadia, 6 y La Cruz, 84 - Tel. 166

BENIFAYO

Servicio

Oficial



Recambios Legítimos

CITROEN

Fco. Bosch Peris



EXPOSICION Y VENTAS

C. Valencia 99

TALLERES

C. Valencia, 101 - Tel. 80

ALGINET

DESINFECCIONES HORTICOLAS

D H O R T I

Saluda a sus agricultores, y les ofrece las técnicas de desinfección más modernas.

Rentabilidad es igual a desinfección

MISION

Desinfección de Invernaderos
Desinfección de suelos
Desinfección de aguas de riego
Desinfección de cultivos arbóreos

La desinfección es una inversión siempre amortizable

Desinfectar es asegurar mayor producción y más calidad

EQUIPO

Maquinaria especializada
Aplicación incorporada
Sellado de terreno con lonas propias.
Laboratorio nematológico
Dirección técnica
Consultorio

DESINFECTANTES

Bromuro de Metilo
Telone
Solasan
Nabasan
Nemul - 75

**Autorizada para la aplicación
productos Categoría C**

Vicente Rosa Gómez
(El Florista)

C. Muza, 16 - 5.^o

BENIFAYO

Cafetería

Jabaloyas
Eduardo Alcañiz

Excelente Barra



Vermout

Cafè y

Tapas Variadas



Calle Mayor, 10 - teléfono 242

BENIFAYO

INDUSTRIAS



BLA - MAR

Protección de Metales

Les ofrece sus servicios de recubrimientos

electrolíticos, en sus secciones de:

**Cobreado - Niquelado - Anodizado
del Aluminio - Cromado - Zincado
Zincado a Bombo**

Especialidad en pulido de todos los metales



Avda. Reyes Católicos, 44 - Tel. 774

BENIFAYO

Helados la Jijonanca

Casa Manolo

Sta. Bárbara 17 - Tel. 263

BENIFAYO

Distribuidor en exclusiva de venta mayor y detall, para esta localidad y su comarca de los nuevos pero famosísimos por su calidad

HELADOS

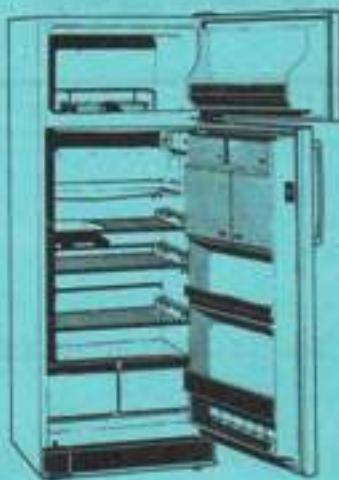
Injihesa

Saborear Injihesa y vivir feliz las fiestas

Más de 2 millones de hogares tienen



- VISTAFILTER (lava su ropa siempre con agua limpia)
- Bio-remojo, Bio-lavado
- Ciclo especial para lana con ritmo delicado
- Hasta 16 programas
- Dos niveles de agua



- Descongelación automática
- Frio seco, húmedo y controlado
- Más capacidad en mínimo espacio
- Evaporación automática
- Botellero-Bar



- Quemadores de bronce de fácil limpieza
- Llama autoestabilizada siempre limpia y azul
- Grillador de pantalla radiante. Horno con termostato
- Plancha de asados anti-adherente
- Horno autolimpiable

¡...YA PRECIOS EXCEPCIONALES!

DE VENTA EN

Electrodomésticos

Francisco Marco

Plaza Comandante Rovira, 15 - Tel 234

BENIFAYO



José Rovira Rausell

Pirotecnia de Cohetes

y Fuegos Artificiales

Tiene el gusto de invitarles a presenciar los fuegos de artificio, que los días 15 - 16 - 17 y 22 de Agosto fiesta de Santa Bárbara, se dispararán por este pirotécnico

Calle de la Cruz, 17 - Tel. 292
Taller: Partida Paset

BENIFAYO

RODRIGO

JOYERO

Brillantes

SU MEJOR INVERSIÓN.....

UN BRILLANTE

Tel. 233

BENIFAYC

Servicio Bodas -

Bautizos y Comuniones

VILLALBA

Pida presupuesto sin compromiso

Pl. Caudillo, 4 - Telf. 101

BENIFAYO

Accesorio del Automóvil

MANOLO

Gran surtido en Tapizados



C. Angel, 27

BENIFAYO

DISCOTECA

Disco - Estar

(Frente al Garage Pons)

Durante estas Fiestas Patronales se celebrarán grandes bailes y atracciones

Aprovechamos esta ocasión para deseárselas unas divertidas fiestas

Se dispondrá de un excelente servicio de bar en el exterior
para cenas y meriendas

Transportes

Fco. Blasco Grau

Ofrece su nuevo **SERVICIO DE LAVADO Y ENGRASE**

Filtros para el automóvil, varias marcas de aceite para servicio interior (cambios)

Reparación y venta de Neumáticos Michelin, Cinturato Pirelli, Firestone

Licencia Campsa 847



C. Fuente, 44 - Tel. 339

BENIFAYO

Comunicamos a nuestros clientes y amigos
que nos hemos trasladado **AQUÍ**

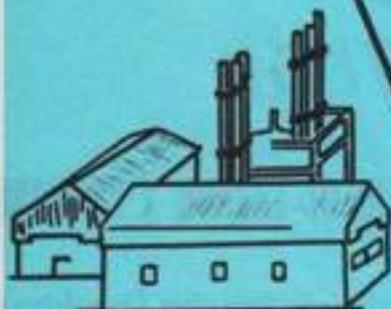


ROVIRA®

C. Valencia 46 Tel. 841
BENIFAYO

Tel. 345
ALMUSAFFES

Molduras - Marcos - Puertas



FORD

A ALMUSAFFES 4 Km.



A SOLANA 6 Km.



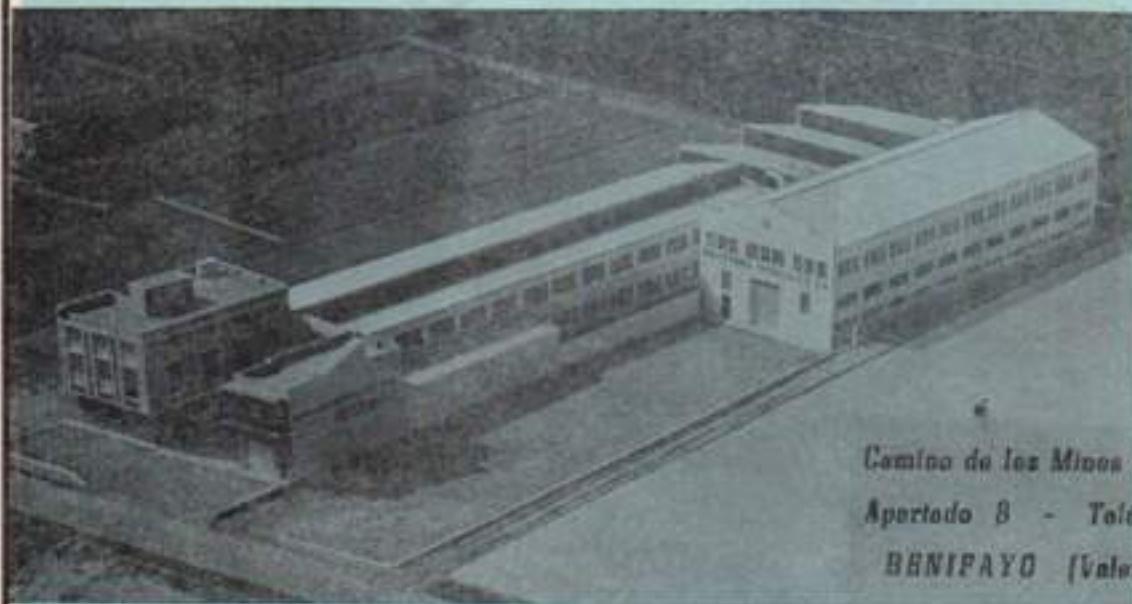
ARMARIOS PARA
CUARTOS DE ASEO

TRITON

Industrias

MIRALLES s. a.

La marca TRITON
es sinónimo de
calidad - duración - presentación - buen gusto



Camino de los Minos o Marcelina, s/n.
Apartado 8 - Tolón, 170 y 397
BNIPAYO (Valencia - España)

TALLERES

GUAITA

C. Juan XXIII - Tels. Taller 782 - Particular 384

BENIFAYO

Ofrece sus servicios oficiales de
tres marcas de prestigio
Turismos Citroen



Camiones y Furgonetas **E BRO** equipados
con motor **Ebro ó Perkins**



La gama completa de Tractores y Maquinaria **JOHN DEERE**



Visítenos y le informaremos como se merece sin ningún compromiso

aceptamos su vehículo usado

TALLER DE PLANCHA Y PINTURA

Salvador Durá

Ofrece sus servicios con la máxima garantía
de una Reparación General de su coche

Pintura - Bajos - Carrocerías - Chasis etc.

Trabajo garantizado por 5 años de experiencia con todo éxito

Marqués de Sotelo, final - Tel. 847

BENIFAYO

TEJIDOS LA MODA

SASTRERIA

Felix Soldado

Saluda al pueblo de Benifayó en Fiestas,
y se pone a su entera disposición



C. Santa Bárbara, 14

BENIFAYO

Auto - Escuela



SALAMANCA

Desea al vecindario unas felices fiestas Patronales, y les anuncia la inauguración, en estas fiestas, de la amplia PISTA DE PRACTICAS, en terreno propio, debidamente acondicionada, vallas y profusamente iluminada, situada en la Partida del Arrabal, lindante con el Camino de "les Planes" a solo 300 metros del casco de la Población

C. San Fernando, 43 - Teléf. 614

BENIFAYO



**Fumigación y
Pulverización
de Naranjos**

Alfredo

Marti

Marchuet



Les desea unas Felices Fiestas



San Vicente, final - Teléfono 266

BENIFAYO

AGENCIA DE SEGUROS PHOENIX LATINO S. A.

Auto - Escuela "SALAMANCA"

Seguros y Reaseguros, especialmente dedicado al ramo del automóvil

Agente Colegiado

Seguro Obligatorio, Voluntario, Ocupantes, Todo Riesgo

Responsabilidad Civil, Cozaduras

La Póliza P-P-K. le asegura: Incendio, Explosión, Robo, Expoliación, Rotura de lunas y cristales y Responsabilidad Civil del asegurado, sus familiares y empleados del hogar

San Fernando, 43

BENIFAYO

Excelente Barra

Vermut y Tapas Variadas



Pase unas Felices Fiestas
en un Local ideal

Cafè - Bar

SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL

Los Establecimientos de

Merceria - Perfumeria

y Corseteria

Mari Celi y Damián

Les desea felices fiestas y ofrece su casa en:

Sta.- Bárbara, 16

y

Barón de Cáceres, 10

Foto - Estudio

Maiques

Reportajes gráficos

Bodas - Bautizos - Comuniones

Las fotos insertadas en este programa han sido realizadas en esta casa
Distribuidor productos Kodak

Cine en Super-ocho y Doble-ocho

Próxima inauguración sucursal en Almusafes

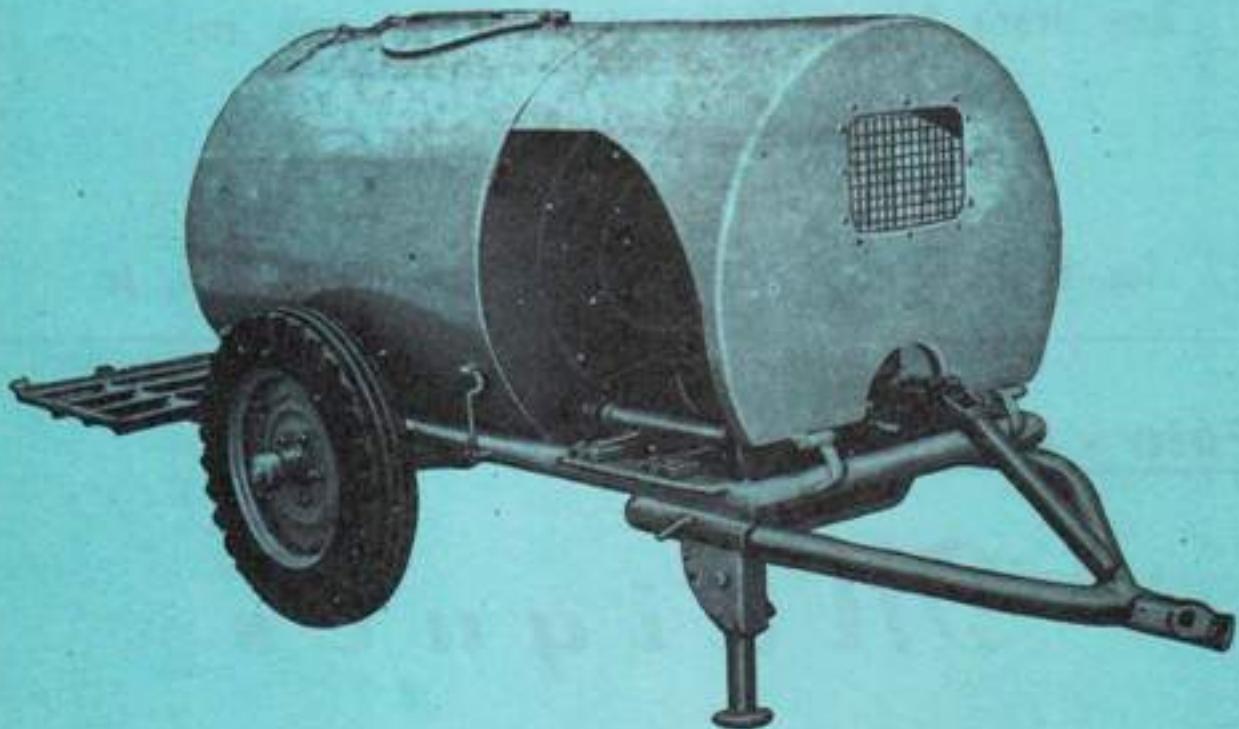
Santa Bárbara, 16 - Teléfono 172

BENIFAYO

TALLERES

ORTS

**Construcción de Máquinas de
Pulverizar y Turboatomizadores**



Depósito de Poliéster Extratificado

400 - 600 y 1000 litros

Arrastrados y Suspendidos

Hidroinyectores para el llenado de las Máquinas

DISPARADORES MODELO LANZA Y PISTOLA

Tridentes acopiables a Lanza y Pistola

Tubo goma especial para pulverizar

Racords y accesorios para gomas

San Ignacio de Loyola, 12 - Tel 179

BENIFAYO (Valencia)

RESTAURANTE

G E A L

Alberto Mari Pastor

Especialidades

**Carnes - Mariscos - Platos Combinados - Paellas
y gran surtido en: Tapas Variadas**

Estamos a su servicio en:

Gran Vía Barón de Cárcer, 2 - Teléfono 1001

BENIFAYO (Valencia)

GESTORIA

Duart

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición, para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en:

Derechos Reales - Registro de la Propiedad - Plus Valia - Certificado de Penales - Seguros Sociales y Montepíos - Pasaportes - Altas y Bajas en Contribuciones - Legalización Industrias - Licencia de Caza y Pesca - Matriculación y Tramitación Automovilista - Tramitación de Herencias y liquidaciones de Contribución General sobre la Renta y del Impuesto Industrial etc.

OFICINAS: Sta. Bárbara, 11 2º - Tel. 119

BENIFAYO

MESON

La Brasa

Especialidad en:

Chuletas a la Brasa - Platos Combinados

Cenas - Bautizos y Comuniones



C. San Marcial, 31 - Tel. 864

BENIFAYO

BAR

La Ribera

Especialidad en:

Pollos y Sepiones

Grandes variedades de tapas

Visítenos y se convencerá



Avda. Caja de Ahorros de Valencia, 46

BENIFAYO

TALLERES FRAGA

FRANCISCO GARCIA ROVIRA

Reparación y venta en exclusiva

MOTOS Y MOTOCULTORES

"Pasquali" "Piva"

Recambios para los mismos

**Servicio autorizado técnico Diesel Lombardini Remolques para Motocultores
Riegos por Aspersión e Invernaderos PROCASA)**

Trabajos de torno, soldadura eléctrica y autógena



San Marcial, 23 - Tel. 471

BENIFAYO

Enrique Bartual Gómez

Subgraduado en Medicina y Cirugia menor

A. T. S.

Ofrece su servicio a partir del 1.^o de Septiembre

Clinica

Calvo Sotelo, 23 - Tel. 122

Particular

San Pedro, 14 - Tel. 46

BENIFAYO

José Luis

PONS

Les ofrece para Benifayó y
pueblos limítrofes un esmerado

Servicio Oficial



**Ventas - Revisiones - Garantías
y Reparaciones**

Compra - Venta Coches de ocasión

Recambios Originales SEAT

Asistencia en Carretera

Av. Caja de Ahorros, 29 - Tel. 569

BENIFAYÓ

Nostre Bar

Hermanos Aranda



Exquisito Café Café

Gran surtido en tapas variadas

Especialidad en Patatas Bravas



Plaza del Caudillo, 6

BENIFAYO

**B
A
R**

N O R T E

Carmelo Alemany López

Especialidad en:

Café Vermout y

Tapas de cocina



Bar

PALMERO

La mejor Barra



Juegos recreativos de Salón

Tocadiscos - Billar - Ping - Pong

Futbolines y Máquinas Electrónicas



Teléfonos 28 y 270

BENIFAYO



TALLERES

TERRES URIOS

Chapisteria y Pintura de Automóvil



C. En proyecto n.º 3 (paralelo a Avda. Reyes Católicos) - Tel. 601
BENIFAYO (Valencia)

Les Deseamos felices fiestas

FABRE - LEUBA

**SU
RELOJ**

NUESTRA MEJOR PROPAGANDA

Los que llevan un reloj
FABRE - LEUBA

JOYERIA - RELOJERIA

RODRIGO

Tel. 233
BENIFAYO

TEJIDOS

CLERICUES

BENIFAYO

ALMUSAFES

Vista a medida "Sampol" conozca sus ventajas

.... Vd. elige el género a su gusto

.... Las medidas se toman sobre un patrón base

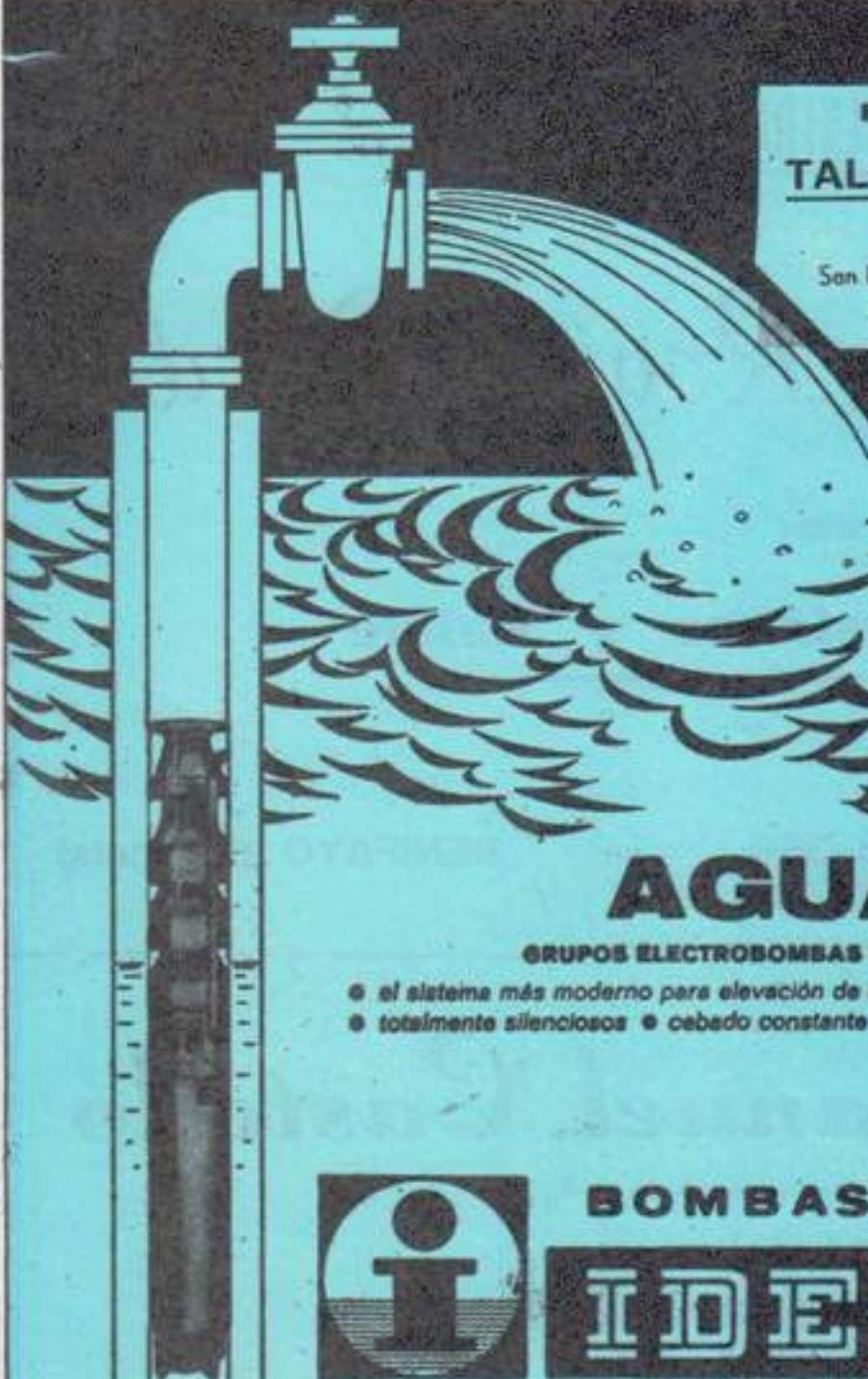
.... Se corta el modelo para Vd. y se confecciona por un moderno método nacional, sin pruebas y en solo 8 días



Trajes, Americanas, Pantalones, Smoking, etc.

Punto exterior y confecciones caballero, señora y niño

Tejidos para el hogar y decoración - Confección e instalación de cortinas



DISTRIBUIDOR

TALLERES

ORTS

San Ignacio de Loyola, 12 - Tel. 179

BENIFAYO (Valencia)

AGUA

GRUPOS ELECTROBOMBAS SUMERGIDOS

- el sistema más moderno para elevación de agua • no necesitan engrase
 - totalmente silenciosos • cabado constante • de 1 a 300 c. v.



BOMBAS

IDEAL



LA CALIDAD ESPAÑOLA QUE SE EXPORTA A TODO EL MUNDO

VALENCIA-4 **MADRID-12** **BARCELONA-9** **MURCIA** **GRANADA** **SEVILLA** **VALLADOLID** **BILBAO (Biscaya)** **VIGO**
 Ronda Doctor, 12 Oficina, avn. 61 Carreras, avn. 417 Cal. Feria, 10 Pte. de Toledo, 17 Senda España, 3 Carrascosa, avn. 2 Irun, 117
 Tel. 21 74 05 75 Tel. 342 26 48 Tel. 250 82 28 Tel. 21 75 66 Tel. 29 52 89 Tel. 27 49 73 Tel. 53 29 06 Tel. 37 75 77 Tel. 29 66 96

CARPINTERIA EN GENERAL

Ramón Rovira Pardo

Especialidad en:

Persianas y Railite

C. Real, 22 - Tel. 358

BENIFAYO (Valencia)

J. Manuel Castelló

Taller de reparación

de Automóviles

Especialidad en RENAULT

General Moscardó, 25

BENIFAYO (Valencia)

BRUGUER



DE VENTA EN

DROGUERIA - PERFUMERIA

V. MARI

Papeles Pintados Nacionales e Importación

Perfumeria de máxima categoría en

líneas Nacionales y Extranjeras

Marqués de Sotelo, 30 y Angel, 1 - Tel. 76

BENIFAYO

Gaudé Seguer Rosa

Depósito de:

**Cervezas El Aguila, Vinos Savin y
Campo Viejo, Aguas Minerales Fonter
y Font-Vella, Trinaranjus**



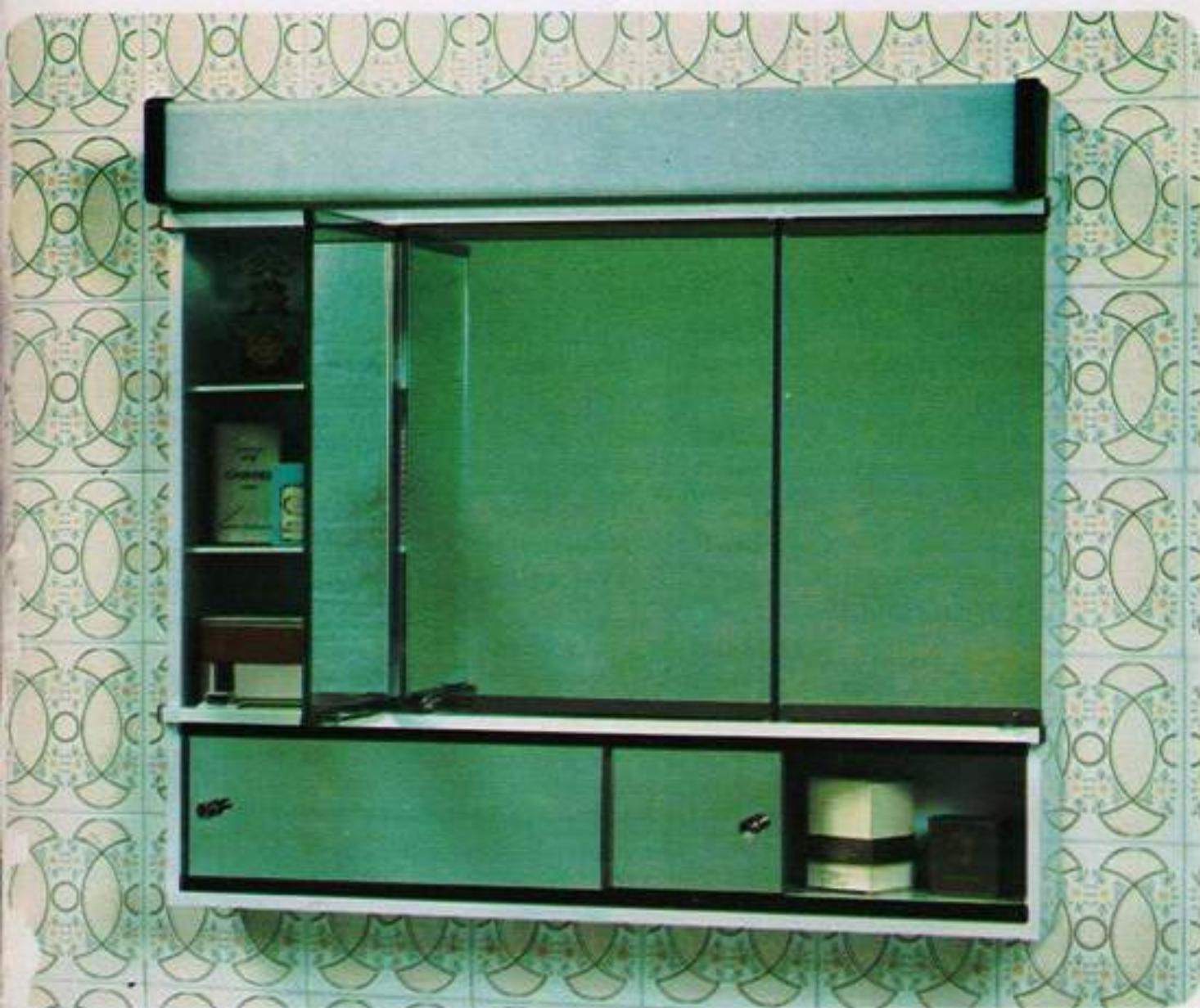
C. Santa Bárbara, 11 - Teléfono 207

BENIFAYO

ROMI

Serie DAKAR

Ampliada y Actualizada



UNIDAD RESIDENCIAL **BERNA**

(SERIE EUROPA)

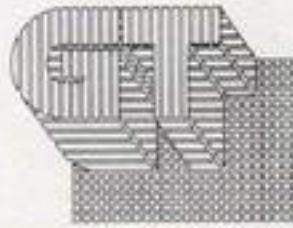
BENIFAYO

Ctra. Vía Salas Pombo,
calle Matías García y
Juan Ramón Jiménez



169 viviendas Locales comerciales Plazas de aparcamiento
Expediente de viviendas de protección oficial, V-VI-17/74

PROMUEVE



GRUPO DE EMPRESA GIL TERRÓN
VALENCIA URBANA, S.A.

Pasaje Dr. Serra, 2-7 VALENCIA-4 Tel. 226172-73-74-79-80
OFICINA DE INFORMACIÓN Y VENTA A pie de obra